

第 50 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年十二月十一日，星期三



Número 50

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 11 de Dezembro de 2013

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第378/2013號行政長官批示，續任及委任環境諮詢委員會成員。	19492
第379/2013號行政長官批示，委任及續任“科學技術獎”獎勵評審委員會成員。	19493
第380/2013號行政長官批示，將以臨時代理方式全職執行民政總署管理委員會職務的副主席，續期九十日。	19493

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 378/2013, que renova a nomeação e nomeia os membros do Conselho Consultivo do Ambiente.	19492
Despacho do Chefe do Executivo n.º 379/2013, que designa e renova o mandato dos membros da Comissão de Avaliação das Candidaturas a Prémios para distinção com os «Prémios de Ciências e da Tecnologia» ...	19493
Despacho do Chefe do Executivo n.º 380/2013, que renova, pelo período de 90 dias, para exercer interinamente as funções de vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em regime de exclusividade.	19493

第41/2013號行政長官公告，公佈澳門特別行政區政府與香港特別行政區政府以互換通知書的方式完成二零一三年一月七日在澳門特別行政區簽署的《關於澳門特別行政區與香港特別行政區相互認可和執行仲裁裁決的安排》生效所需的內部法律程序。	19494	Aviso do Chefe do Executivo n.º 41/2013, que torna público ter sido efectuada a troca de notificações entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong referentes ao cumprimento das formalidades jurídicas internas exigidas para a entrada em vigor do Acordo sobre a Confirmação e a Execução Recíprocas de Decisões Arbitrais entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong, feito na Região Administrativa Especial de Macau em 7 de Janeiro de 2013.	19494
批示摘錄數份。	19494	Extractos de despachos.	19494
行政會：			
批示摘錄一份。	19496	Extracto de despacho.	19496
政府總部輔助部門：			
批示摘錄數份。	19497	Extractos de despachos.	19497
保安司司長辦公室：			
第211/2013號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂向海關提供“資訊網絡設備保養維修服務”合同的簽署人。	19497	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 211/2013, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de reparação e de manutenção para equipamentos de Network de Técnica Informática».	19497
社會文化司司長辦公室：			
第269/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區圖書館供應及安裝多功能彩色打印設備及相應型號讀卡器合同的簽署人。	19498	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 269/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de impressoras multifuncionais coloridas e dos respectivos leitores de cartões na biblioteca no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin.	19498
第270/2013號社會文化司司長批示，以兼任形式續任旅遊危機處理辦公室協調員。	19498	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 270/2013, que renova a nomeação, em regime de acumulação, da coordenadora do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo.	19498
第271/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂為澳門特別行政區學生開辦預備課程協議書的簽署人。	19498	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 271/2013, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no Protocolo de Criação do Curso Pré-Universitário para Estudantes da Região Administrativa Especial de Macau.	19498
第272/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局提供二零一四年一月一日至十二月三十一日期間的空調系統保養服務公證合同的簽署人。	19499	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 272/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de ar condicionado do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2014.	19499
第273/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門演藝學院音樂學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務附加合同的簽署人。	19499	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 273/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no averbamento ao contrato de prestação de serviços de limpeza da Escola de Música do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013.	19499

第274/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝高通量DNA測序儀合同的簽署人。	19499	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 274/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do sistema <i>Genome Analyzer and Sequence Miner</i> na Faculdade de Ciências da Saúde no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin.	19499
第275/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝單細胞自動製備系統及高通量基因分析系統合同的簽署人。	19500	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 275/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do <i>Single Cell AutoPrep System</i> e do <i>HD MX/HX System</i> na Faculdade de Ciências da Saúde no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin.	19500
第276/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂“糖尿病中心裝修工程”合同的簽署人。	19500	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 276/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo à «Obra de Remodelação do Centro de Diabetes».	19500
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。	19501	Extractos de despachos.	19501
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。	19501	Extracto de despacho.	19501
海關福利會：		Obra Social dos Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。	19502	Extracto de despacho.	19502
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。	19502	Extractos de despachos.	19502
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。	19503	Extractos de despachos.	19503
禮賓公關外事辦公室：		Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
批示摘錄數份。	19506	Extractos de despachos.	19506
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。	19506	Extractos de despachos.	19506
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。	19508	Extractos de despachos.	19508
法律改革及國際法事務局：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
聲明書一份。	19509	Declaração.	19509
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。	19509	Extractos de despachos.	19509
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份。	19512	Extracto de despacho.	19512
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。	19513	Extractos de despachos.	19513
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。	19514	Extractos de despachos.	19514
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。	19515	Extractos de despachos.	19515

澳門貿易投資促進局：		Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:
批示摘錄一份。	19516	Extracto de despacho. 19516
工商業發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:
批示摘錄一份。	19518	Extracto de despacho. 19518
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:
批示摘錄數份。	19518	Extractos de despachos. 19518
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:
批示摘錄數份。	19519	Extractos de despachos. 19519
司法警察局：		Polícia Judiciária:
批示摘錄數份。	19519	Extractos de despachos. 19519
衛生局：		Serviços de Saúde:
批示摘錄數份。	19520	Extractos de despachos. 19520
文化局：		Instituto Cultural:
批示摘錄數份。	19524	Extractos de despachos. 19524
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:
批示摘錄一份。	19525	Extracto de despacho. 19525
體育發展局：		Instituto do Desporto:
批示摘錄數份。	19525	Extractos de despachos. 19525
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:
批示摘錄一份。	19526	Extracto de despacho. 19526
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:
批示摘錄一份。	19526	Extracto de despacho. 19526
旅遊危機處理辦公室：		Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:
批示摘錄數份。	19527	Extractos de despachos. 19527
文化產業基金行政委員會：		Secretariado Do Conselho Para As Indústrias Culturais:
批示摘錄數份。	19527	Extractos de despachos. 19527
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:
批示摘錄數份。	19532	Extractos de despachos. 19532
聲明書一份。	19533	Declaração. 19533
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:
批示摘錄數份。	19534	Extractos de despachos. 19534
電信管理局：		Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:
批示摘錄一份。	19534	Extracto de despacho. 19534
環境保護局：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:
批示摘錄數份。	19535	Extractos de despachos. 19535
聲明書一份。	19537	Declaração. 19537

政府機關通告及公告

審計署佈告：

為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 19538

行政公職局佈告：

為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的應考人最後成績表。 19538

公告一則，關於張貼為填補各公共部門法律範疇二等高級技術員職級六十九個職缺入職中央開考的投考人臨時名單。 19540

公告一則，關於張貼為填補各公共部門法律範疇顧問高級技術員三個職缺入職中央開考的投考人臨時名單。 19540

法務局佈告：

為填補公眾接待範疇一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 19541

為填補行政範疇首席技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。 19541

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政範疇）一缺入職開考的專業面試的地點、日期及時間。 19542

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的准考人臨時名單。 19542

民政總署佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 19543

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 19543

退休基金會佈告：

告示一則，關於地球物理暨氣象局一名已故退休助理氣象觀察員的遺屬申領撫卹金的資格。 ... 19544

經濟局佈告：

為填補首席特級督察一缺晉級開考的應考人最後成績表。 19544

為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人最後成績表。 19545

財政局佈告：

為填補一等技術員五缺晉級開考的應考人成績表。 19546

Avisos e anúncios oficiais

Comissariado da Auditoria:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 19538

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. 19538

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso centralizado de ingresso, para o preenchimento de sessenta e nove vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica, dos serviços públicos. 19540

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso centralizado de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, área jurídica, dos serviços públicos. 19540

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de atendimento público. 19541

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal, área administrativa. 19541

Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da entrevista profissional relativa ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de administração. 19542

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 19542

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 19543

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 19543

Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido observador meteorológico adjunto, aposentado, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos. 19544

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista principal. 19544

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 19545

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe. 19546

公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺�晋級開考的通告。	19546	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	19546
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。	19547	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	19547
統計暨普查局佈告：			
公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺入職開考的准考人專業面試名單。	19547	Direcção dos Serviços de Estatística e Censos: Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa.	19547
博彩監察協調局佈告：			
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。	19548	Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	19548
澳門金融管理局佈告：			
二零一三年九月三十日的資產負債分析表。	19549	Autoridade Monetária de Macau: Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Setembro de 2013.	19549
澳門保安部隊事務局佈告：			
公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政範疇）二十缺入職開考的投考人確定名單。	19551	Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau: Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vinte vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área administrativa.	19551
治安警察局佈告：			
治安警察局普通職程及音樂職程之警長晉升課程錄取考試的最後評核名單。	19551	Corpo de Polícia de Segurança Pública: Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária e carreira de músicos do Corpo de Polícia da Segurança Pública.	19551
司法警察局佈告：			
為填補首席高級技術員（法律範疇）三缺晉級開考的應考人最後成績表。	19555	Polícia Judiciária: Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, área jurídica.	19555
為填補首席技術員（行政範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。	19555	Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de administração.	19555
公告一則，關於張貼為填補副督察八缺晉級開考的履歷評審合格並獲准進入心理測驗的准考人名單。	19556	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na avaliação curricular e admitidos ao exame psicológico do concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de subinspector.	19556
教育暨青年局佈告：			
為填補顧問高級技術員五缺晉級開考的應考人最後成績表。	19556	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude: Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor.	19556
為填補首席技術員（社會科學範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。	19557	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de ciências sociais.	19557
社會工作局佈告：			
為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。	19558	Instituto de Ação Social: Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista.	19558
公告一則，關於張貼為填補公共關係範疇二等技術員一缺入職開考的投考人確定名單。	19558	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas.	19558

體育發展局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）十三缺入職開考的應考人知識考試成績名單。 19559

旅遊學院佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職級晉級開考的准考人臨時名單。 19559

社會保障基金佈告：

通告一則，關於核准出生津貼及結婚津貼申請表的印件新式樣。 19560

土地工務運輸局佈告：

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 19562

為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。 19562

為填補一等高級技術員四缺晉級開考的應考人成績表。 19563

公告一則，關於“山邊街美化及新口岸和松山行人通道計劃——行人隧道一工程”的公開招標。 19563

海事及水務局佈告：

為填補二等海事人員三缺晉級開考的應考人成績表。 19565

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 19566

公告一則，關於張貼為填補二等海上交通控制員八缺入職開考的准考人確定名單。 19567

郵政局佈告：

為填補安全電子郵政服務範疇二等技術員一缺入職開考的應考人最後成績表。 19567

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（櫃台網絡範疇）六缺入職開考的投考人臨時名單。 19568

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等氣象高級技術員三缺入職開考的投考人專業面試名單。 19568

Instituto do Desporto:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos do concurso de ingresso, para o preenchimento de treze vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. 19559

19559

Instituto de Formação Turística:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 19559

19559

Fundo de Segurança Social:

Aviso sobre a aprovação do novo modelo de impresso sobre os subsídios de nascimento e casamento. 19560

19560

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 19562

19562

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 19562

19562

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe. 19563

19563

Anúncio referente ao concurso público para «Embelezamento da Rua da Encosta e Acesso pedonal entre ZAPE e Guia – Obra da Passagem Inferior para Peões 1». 19563

19563

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de pessoal marítimo de 2.ª classe. 19565

19565

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 19566

19566

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe. 19567

19567

Direcção dos Serviços de Correios:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros. 19567

19567

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de rede de balcões. 19568

19568

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de meteorologista de 2.ª classe. 19568

19568

建設發展辦公室佈告：

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 19569

為填補一等技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。 19569

為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 19570

環境保護局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員四缺、一等高級技術員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 19571

燃料安全委員會佈告：

為填補首席技術稽查員一缺晉級開考的應考人成績表。 19571

為填補一等技術稽查員一缺晉級開考的應考人成績表。 19572

能源業發展辦公室佈告：

為填補首席高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。 19572

為填補特級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。 19573

為填補首席技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。 19574

為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。 19574

為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。 19575

運輸基建辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。 19576

交通事務局佈告：

為填補二等技術員（行政範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。 19576

公證署公告及其他公告

荻芭體育會——章程。 19579

遠東小型賽車協會——章程。 19579

關注澳門民生安全促進會——章程。 19581

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 19569

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.^a classe. 19569

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.^a classe. 19570

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.^a classe, uma de técnico superior de 1.^a classe e uma de adjunto-técnico de 1.^a classe. 19571

Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico principal. 19571

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico de 1.^a classe. 19572

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. 19572

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista. 19573

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. 19574

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 19574

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 19575

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.^a classe e uma de adjunto-técnico especialista. 19576

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.^a classe, área administrativa. 19576

Anúncios notariais e outros

Clube Desportivo Taipa. — Estatutos. 19579

Far East Karting Association. — Estatutos. 19579

Associação de Promover Atenção Vida e Segurança das Pessoas de Macau. — Estatutos. 19581

澳門國際青少年科普學會——章程。	19582	Macau International Youth Science Society. — Estatutos.	19582
世界華人律師聯合會——章程。	19584	世界華人律師聯合會. — Estatutos.	19584
中華老子國學會——章程。	19584	Sociedade de Cultural Traditional Chinesa de Lao Zi. — Estatutos.	19584
映像工房——章程。	19585	Atelier de Imagem. — Estatutos.	19585
澳門學習評估協會——章程。	19586	Associação de Aprendizagem Avaliação de Macau. — Estatutos.	19586
焰保齡球會——章程。	19587	Clube de Bowling de Fogo. — Estatutos.	19587
澳門宜興商會——章程。	19588	Associação dos Comércio Yí Xing, em Macau. — Estatutos.	19588
創建聯盟會——章程。	19589	Aliança Chong Kin. — Estatutos.	19589
昶藝團——章程。	19590	Grupo Arte de Luz Eterna. — Estatutos.	19590
澳門社區義工聯合總會——章程。	19591	União Geral das Associações dos Voluntários da Comunidade de Macau. — Estatutos.	19591
澳門華夏佛教協會——章程。	19592	澳門華夏佛教協會. — Estatutos.	19592
澳門橫琴企業家協會——章程。	19593	Associação de Empresários HengQin de Macau. — Estatutos.	19593
中華（澳門）模特兒協會——章程。	19594	Chong Wa (Macau) Associação de Modelos. — Estatutos.	19594
連線文化協會——章程。	19595	Lin Sin - Associação Cultural. — Estatutos.	19595
國際紅木傢俱協會——修改章程。	19596	International Mahogany Furniture Association. — Alteração dos estatutos.	19596

附註：印發二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 49/2013, II Série, de 4 de Dezembro, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。	19276
營業場所名稱及標誌的保護。	19470
設計及新型的保護。	19472
發明專利延伸的保護。	19474
授權的發明專利的延伸。	19474
發明專利的保護。	19480

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	19276
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	19470
Protecção de desenho e modelo.	19472
Protecção de extensão de patente de invenção.	19474
Extensão de patente de invenção concedida.	19474
Protecção de patente de invenção.....	19480

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 378/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 378/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第263/2009號行政長官批示第四款及第十二款的規定，作出本批示。

一、根據第263/2009號行政長官批示第二款(三)項的規定，續任以下政府部門代表為環境諮詢委員會成員：

(一) 民政總署代表羅永德；

(二) 教育暨青年局代表黃健武；

(三) 交通事務局代表賈靖龍；

(四) 土地工務運輸局代表劉榕；

(五) 海事及水務局代表黃穗文；

(六) 地球物理暨氣象局代表馮瑞權；

(七) 能源業發展辦公室代表山禮度。

二、根據第263/2009號行政長官批示第二款(四)項的規定，續任以下在環境保護方面的社會知名人士代表為環境諮詢委員會成員：

(一) 梁維特；(二) 馬若龍；(三) 陳恩讚；(四) 王志石；
(五) 陳錫橋；(六) 吳小麗；(七) 梁普宇；(八) 黃麗卿；(九) 陳虹；(十) 范曉軍；(十一) 梁華權；(十二) 麥瑞權；(十三) 江美芬；(十四) 林德華；(十五) 何偉添。

三、根據第263/2009號行政長官批示第二款(四)項的規定，委任以下在環境保護方面的社會知名人士代表為環境諮詢委員會成員：

(一) 譚立武；(二) 何敬麟；(三) 阮美芬。

四、上述成員的任期為兩年。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.os 4 e 12 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação dos seguintes representantes de serviços públicos, como membros do Conselho Consultivo do Ambiente, ao abrigo da alínea 3) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009:

1) Lo Veng Tak, em representação do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

2) Wong Kin Mou, em representação da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

3) Luís Correia Gageiro, em representação da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

4) Lao Iong, em representação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

5) Wong Soi Man, em representação da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água;

6) Fong Soi Kun, em representação da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

7) Arnaldo Ernesto dos Santos, em representação do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

2. É renovada a nomeação das seguintes personalidades sociais de reconhecido mérito na área da protecção ambiental, como membros do Conselho Consultivo do Ambiente, ao abrigo da alínea 4) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009:

1) Leong Vai Tac; 2) Carlos Alberto dos Santos Marreiros; 3) Chan Ian Chan; 4) Wang Zhi Shi; 5) Chan Shek Kiu; 6) Ng Siu Lai; 7) Leong Pou U; 8) Wong Lai Heng; 9) Chan Hong; 10) Fan Xiao Jun; 11) Leong Wa Kun; 12) Mak Soi Kun; 13) Kong Mei Fan; 14) Lam Tak Va; 15) Ho Wai Tim.

3. São nomeadas as seguintes personalidades sociais de reconhecido mérito na área da protecção ambiental, como membros do Conselho Consultivo do Ambiente, ao abrigo da alínea 4) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009:

1) Tam Lap Mou; 2) Ho Kevin King Lun; 3) Yuen Mei Fun Alice.

4. O mandato dos membros referidos nos números anteriores tem a duração de dois anos.

五、本批示自二零一三年十二月三日起生效。

二零一三年十一月二十九日

行政長官 崔世安

第 379/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2011號行政法規《科學技術獎勵規章》第十一條第二款及第四款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為“科學技術獎”獎勵評審委員會成員：

(一) 高思華；(二) 梅宏。

二、續任下列人士為“科學技術獎”獎勵評審委員會成員：

(一) 朱麗蘭，由其擔任主席；(二) 周禮果；(三) 徐立之；
(四) 崔世平；(五) 梁維特；(六) 楊俊文；(七) 劉兆漢；(八)
劉炯朗；(九) 鍾南山。

三、委員會成員的任期為兩年，得以相同期間續任。

四、委員會成員於任期內有權收取總額為澳門元肆萬元的評審酬金。

五、本批示自二零一三年十一月九日起生效。

二零一三年十一月二十九日

行政長官 崔世安

第 380/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十三條的規定，作出本批示。

一、根據第189/2013號行政長官批示指定黃有力以臨時代理方式全職執行民政總署管理委員會副主席的職務，續期九十日。

5. O presente despacho produz efeitos a partir de 3 de Dezembro de 2013.

29 de Novembro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 379/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2011 que aprova o Regulamento dos Prémios para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, o Chefe do Executivo manda:

1. São designados membros da Comissão de Avaliação das Candidaturas a Prémios para distinção com os «Prémios de Ciências e da Tecnologia», as seguintes individualidades:

1) Gao Si Hua; 2) Mei Hong.

2. É renovado o mandato, como membros da Comissão de Avaliação das Candidaturas a Prémios para distinção com os «Prémios de Ciências e da Tecnologia», as seguintes individualidades:

1) Zhu Li Lan, que preside; 2) Zhou Li Gao; 3) Tsui Lap-Chee; 4) Chui Sai Peng; 5) Leong Vai Tac; 6) Yeung Tsun Man Eric; 7) Liu Chao-Han; 8) Liu Chung Laung; 9) Zhong Nan Shan.

3. O mandato dos membros da Comissão é de dois anos, renovável por igual período.

4. Os membros da Comissão têm direito a uma remuneração total durante o prazo do mandato de quarenta mil patacas (MOP\$40 000,00).

5. O presente despacho entra em vigor a partir de 9 de Novembro de 2013.

29 de Novembro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 380/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada, pelo período de 90 dias, a designação de Vong Iao Lek para exercer interinamente as funções de vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em regime de exclusividade, nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2013.

二、本批示自二零一三年十二月十五日起生效。

二零一三年十二月六日

行政長官 崔世安

第 41/2013 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組，命令公佈《關於澳門特別行政區與香港特別行政區相互認可和執行仲裁裁決的安排》（以下簡稱《安排》）。

按照《安排》第十三條的規定，澳門特別行政區政府與香港特別行政區政府分別於二零一三年十月七日及二零一三年十二月二日以互換通知書方式通知對方已完成《安排》生效所需的內部法律程序，《安排》自二零一三年十二月十六日起對雙方生效。

二零一三年十二月十日發佈。

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一三年十一月二十九日作出的批示：

批准修改澳門工業園區發展有限公司與新澳餐飲業投資有限公司於二零零八年五月十三日在歐安利（Leonel Alberto Alves）私人公證員第194-A冊第37頁及續後數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區B2a地段通過轉租將批給權轉移公證書的第六條。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

批准修改澳門工業園區發展有限公司與勵澳工業有限公司於二零零八年一月二日在高利亞（Adelino Correia）私人公證員第64冊第22頁及續後數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區C2地段通過轉租將批給權轉

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 15 de Dezembro de 2013.

6 de Dezembro de 2013.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 41/2013

O Chefe do Executivo mandou publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo sobre a Confirmação e a Execução Recíprocas de Decisões Arbitrais entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong (doravante designado por Acordo), que se encontra publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

Em conformidade com o disposto no artigo 13.º do Acordo, o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong, por troca de notificações datadas, respectivamente, de 7 de Outubro de 2013 e de 2 de Dezembro de 2013, efectuaram a comunicação recíproca de terem sido cumpridas as formalidades jurídicas internas exigidas para a entrada em vigor do Acordo. O Acordo entra em vigor para ambas as Partes em 16 de Dezembro de 2013.

Promulgado em 10 de Dezembro de 2013.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Novembro de 2013:

É autorizada a alteração da cláusula 6.^a da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 13 de Maio de 2008 e lavrada a fls. 37 e seguintes do livro n.º 194-A, no Cartório do Notário Privado Dr. Leonel Alberto Alves, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a New Macau Alimentação de Investimento, Limitada, referente à Parcela B2a da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

É autorizada a alteração da cláusula 6.^a da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 2 de Janeiro de 2008 e lavrada a fls. 22 e seguintes do livro n.º 64, no Cartório do Notário Privado Dr. Adelino Correia, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Sociedade Industrial Lai Ou, Limitada, referente à Parcela C2 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço

移公證書的第六條。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

批准修改澳門工業園區發展有限公司與天華集團有限公司於二零零五年九月十五日在史道加 (Carlos Duque Simões) 私人公證員第211冊第78頁及續後數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區D1地段通過轉租將批給權轉移公證書的第六條。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

批准修改澳門工業園區發展有限公司與君華天地投資（國際）有限公司於二零零五年九月十五日在史道加 (Carlos Duque Simões) 私人公證員第211冊第60頁及續後數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區D2地段通過轉租將批給權轉移公證書的第六條。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

批准修改澳門工業園區發展有限公司與澳門滙能國際投資控股有限公司於二零零五年九月十五日在史道加 (Carlos Duque Simões) 私人公證員第211冊第132頁及續後數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區D4地段通過轉租將批給權轉移公證書的第六條。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三

Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

É autorizada a alteração da cláusula 6.^a da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 15 de Setembro de 2005 e lavrada a fls. 78 e seguintes do livro n.º 211, no Cartório do Notário Privado Dr. Carlos Duque Simões, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Tenwin (Grupo) Gestão de Negócios, Propriedades e Investimento Predial, Limitada, referente à Parcela D1 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

É autorizada a alteração da cláusula 6.^a da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 15 de Setembro de 2005 e lavrada a fls. 60 e seguintes do livro n.º 211, no Cartório do Notário Privado Dr. Carlos Duque Simões, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Investimento Kuan Va Tin Tei (Internacional), Limitada, referente à Parcela D2 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

É autorizada a alteração da cláusula 6.^a da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 15 de Setembro de 2005 e lavrada a fls. 132 e seguintes do livro n.º 211, no Cartório do Notário Privado Dr. Carlos Duque Simões, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Investimento e Gestão de Participações Internacional Hui Neng Macau Limitada, referente à Parcela D4 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

批准修改澳門工業園區發展有限公司與佳景集團企業管理有限公司於二零一一年六月一日在高利亞 (Adelino Correia) 私人公證員第131冊第106頁及續後數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區D5地段通過轉租將批給權轉移公證書的第六條。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

批准修改澳門工業園區發展有限公司與郎活投資有限公司於二零一二年四月二日在趙魯私人公證員第149冊第79頁及續後數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區Ga地段通過轉租將批給權轉移公證書的第六條。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

二零一三年十二月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政會

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年十月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，法務局人員編制內第二職階顧問高級技術員吳靄燕，自二零一三年十二月一日起，以同一職級及職階調任到本秘書處人員編制內。

二零一三年十一月二十九日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

É autorizada a alteração da cláusula 6.^a da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 1 de Junho de 2011 e lavrada a fls. 106 e seguintes do livro n.º 131, no Cartório do Notário Privado Dr. Adelino Correia, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Administração de Empresa FB Grupo Limitada, referente à Parcela D5 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

É autorizada a alteração da cláusula 6.^a da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 2 de Abril de 2012 e lavrada a fls. 79 e seguintes do livro n.º 149, no Cartório do Notário Privado Dr. Zhao Lu, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Sociedade de Investimento Brightwood Limitada, referente à Parcela Ga da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Dezembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2013:

Ng Oi In, técnico superior assessor, 2.^º escalão, do quadro de pessoal da DSAJ — transferido para o quadro de pessoal desta Secretaria, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.^º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 29 de Novembro de 2013. — A Secretária-geral, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一三年十一月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用Felícia Dillon de Jesus在政府總部輔助部門擔任第四職階首席特級技術輔導員，為期一年，自二零一三年十一月二十二日起生效。

透過簽署人二零一三年十一月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(四)項的規定，以附註形式修改謝少成在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階輕型車輛司機，薪俸點240點，自二零一三年十二月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款(b)項的規定，楊艷芳在政府總部輔助部門擔任第二職階技術工人的散位合同，自二零一四年一月一日起續期至二零一四年六月三十日。

二零一三年十二月三日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

保安司司長辦公室

第 211/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，以及經第28/2011號行政命令修改之第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「天網資訊科技（澳門）有限公司」簽訂，向澳門特別行政區海關提供“資訊網絡設備保養維修服務”的合同。

二零一三年十一月二十九日

保安司司長 張國華

二零一三年十二月二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2013:

Felícia Dillon de Jesus — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Novembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 19 de Novembro de 2013:

Che Siu Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Dezembro de 2013.

Ieong Im Fong — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 1 de Janeiro de 2014 a 30 de Junho de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Dezembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 211/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de reparação e de manutenção para equipamentos de Network de Técnica Informática», a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau) Limitada».

29 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 2 de Dezembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 269/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“富士施樂（香港）有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區圖書館供應及安裝多功能彩色打印設備及相應型號讀卡器的合同。

二零一三年十一月二十日

社會文化司司長 張裕

第 270/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號行政長官批示及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（一）項及第五款的規定，作出本批示：

以兼任形式續任文綺華為旅遊危機處理辦公室協調員，自二零一三年十二月二十日起，為期一年。

二零一三年十一月十八日

社會文化司司長 張裕

第 271/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葡萄牙天主教大學

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 269/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de impressoras multifuncionais coloridas e dos respectivos leitores de cartões na biblioteca no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a empresa «Fuji Xerox (Hong Kong) Limited».

20 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Cheong U.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 270/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 1) do n.º 4 e no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.os 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É renovada a nomeação da Maria Helena de Senna Fernandes como coordenadora do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, em regime de acumulação de funções, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

18 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Cheong U.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 271/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no Protocolo de Criação do Curso Pré-Universitário para Estudantes da Região Admi-

(Universidade Católica Portuguesa)”簽訂為澳門特別行政區學生開辦預備課程的協議書。

二零一三年十一月二十二日

社會文化司司長 張裕

第 272/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“嘉匯工程有限公司”簽訂為文化局提供二零一四年一月一日至十二月三十一日期間的空調系統保養服務公證合同。

二零一三年十一月二十二日

社會文化司司長 張裕

第 273/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“忠信清潔管理”簽訂為澳門演藝學院音樂學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務附加合同。

二零一三年十一月二十二日

社會文化司司長 張裕

第 274/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

nistrativa Especial de Macau, a celebrar com a «Universidade Católica Portuguesa».

22 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 272/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de ar condicionado do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2014, a celebrar com a «Empresa de Engenharia Consolidated, Limitada».

22 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 273/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento ao contrato de prestação de serviços de limpeza da Escola de Música do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Administração Limpeza Chong Son».

22 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 274/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萊華爾（澳門）有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝高通量DNA測序儀的合同。

二零一三年十一月二十五日

社會文化司司長 張裕

第 275/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“博科科學儀器有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝單細胞自動製備系統及高通量基因分析系統的合同。

二零一三年十一月二十五日

社會文化司司長 張裕

第 276/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華營創建建築工程有限公司”簽訂“糖尿病中心裝修工程”之合同。

二零一三年十一月二十二日

社會文化司司長 張裕

二零一三年十一月二十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do sistema *Genome Analyzer and Sequence Miner* na Faculdade de Ciências da Saúde no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Companhia Labware (Macau) Limitada».

25 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 275/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do *Single Cell AutoPrep System* e do *HD MX/HX System* na Faculdade de Ciências da Saúde no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Companhia de Científica Instrumento Pok Fo, Limitada».

25 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 276/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à «Obra de Remodelação do Centro de Diabetes», a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia Foreview Limitada».

22 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 29 de Novembro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一三年十一月二十六日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，張志強擔任審計局審計師的定期委任，自二零一三年十二月五日起續期兩年。

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，馮渭球擔任審計局審計師的定期委任，自二零一三年十二月五日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一三年十一月二十七日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，吳詠軍擔任審計局高級審計師的定期委任，自二零一三年十二月五日起續期兩年。

二零一三年十二月四日於審計署

審計長辦公室代主任 鄭家禮

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零一三年十一月十八日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

殷少雄，第三職階勤雜人員編號040021，薪俸點為130，自二零一三年十二月一日起生效；

李錫旺，第五職階勤雜人員編號985011，薪俸點為150，自二零一三年十二月四日起生效；

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 26 de Novembro de 2013:

Cheong Chi Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Fong Wai Kao — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 27 de Novembro de 2013:

Ng Wing Kwan Annie Leocadia — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como auditor superior da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 4 de Dezembro de 2013. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, Chau Ka Lai.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdiretora-geral, de 18 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nas respectivas categorias, carreiras e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ian Siu Hong, como auxiliar n.º 040 021, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Dezembro de 2013;

Lei Sek Wong, como auxiliar n.º 985 011, 5.º escalão, índice 150, a partir de 4 de Dezembro de 2013;

尹寶蓮，第五職階勤雜人員編號974600，薪俸點為150，自二零一三年十二月十一日起生效。

二零一三年十一月二十九日於海關

副關長 賴敏華

Wan Pou Lin, como auxiliar n.º 974 600, 5.º escalão, índice 150, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

Serviços de Alfândega, aos 29 de Novembro de 2013. — A Subdiretora-geral, *Lai Man Wa*.

海關福利會

批示摘要

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈經由保安司司長於二零一三年九月十九日批示核准之海關福利會二零一三年財政年度本身預算之第一次修改：

二零一三財政年度海關福利會本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social dos Serviços de Alfândega relativo ao ano económico de 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	1,200.00
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	1,200.00
			總額 Total		1,200.00	1,200.00

二零一三年十二月二日於海關福利會——主席：海關關長 徐禮恆——代主席：副海關關長 賴敏華——秘書：海關行政財政廳廳長 周見靄——委員：財政局公共開支處首席高級技術員 雲大衛

Obra Social dos Serviços de Alfândega, aos 2 de Dezembro de 2013. — O Presidente, *Choi Lai Hang*, director-geral dos SA. — A Presidente, substituta, *Lai Man Wa*, subdiretora-geral dos SA. — A Secretária, *Chau Kin Oi*, chefe do D.A.F. dos SA. — O Vogal, *Wan Tai Wai*, técnico superior principal do D.D.P. da D.S.F.

終審法院院長辦公室

批示摘要

摘錄自終審法院院長於二零一三年十一月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 27 de Novembro de 2013:

Lou Chan U, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, até 16 de Janeiro de 2014, na mesma categoria

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員勞震宇的編制外合同獲准以同一職級及職階續期至二零一四年一月十六日，由二零一三年十二月十二日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一三年十一月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第九條及第十三條第一款及第三款的規定，終審法院院長秘書陳格之定期委任獲准續期一年，由二零一三年十二月二十日起生效。

二零一三年十二月四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈檢察長於二零一三年十一月二十五日核准之檢察長辦公室二零一三年財政年度本身預算第二次修改：

檢察長辦公室二零一三財政年度本身預算第二次修改

2.^a alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação			
編號 Código										
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.						
					經常開支 Despesas correntes					
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>					
02	02	00	00	00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>					
02	02	07	00	00	其他非耐用品 <i>Outros bens não duradouros</i>					

e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2013.

Por despacho do presidente, de 29 de Novembro de 2013:

Chan Kak, secretário pessoal do presidente do Tribunal de Última Instância, em comissão de serviço — renovada a referida comissão de serviço, pelo período de um ano, no mesmo lugar, nos termos dos artigos 9.º e 13.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 4 de Dezembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, Tang Pou Kuok.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.^a alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2013, aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 25 de Novembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	編號 Código		開支名稱 Designação das despesas			
		條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	99	其他 Outros	260,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		2,120,000.00
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,860,000.00	
						總額 <i>Total</i>	2,120,000.00
							2,120,000.00

摘錄自檢察長於二零一三年十月十五日的批示：

何與文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款之規定，其散位合同自二零一三年十月二十四日起續期一年，並由二零一三年十月二十三日起轉為第六職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一三年十月二十九日的批示：

Virgínia Maria Xavier，屬經濟局人員編制——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第三職階特級技術員之定期委任自二零一三年十一月一日起續任一年。

摘錄自檢察長於二零一三年十月三十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改劉仲添、林寶紅及顏廷琛之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，由二零一三年十一月一日起生效。

譚德成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階重型車輛司機之散位合同自二零一三年十一月二日起續期一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Outubro de 2013:

Ho U Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 24 de Outubro de 2013, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 29 de Outubro de 2013:

Virgínia Maria Xavier, do quadro de pessoal da DSE — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 31 de Outubro de 2013:

Lao Chong Tim, Lam Pou Hong e Ngan Ting Sum, candidatos aprovados na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2013, II Série, de 9 de Outubro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Tam Tak Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Novembro de 2013.

陳樹森——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年十一月三日起續期一年。

Reinaldo Saturnino da Rosa——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年十一月五日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年十一月六日的批示：

曾慧心——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年十一月十九日起續期兩年，並由二零一三年十一月十八日起轉為第二職階一等高級技術員。

權慧瑩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年十一月十一日起續期兩年，並由二零一三年十一月十日起轉為第二職階二等高級技術員。

梁錦芬、李霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年十一月二十日起續期兩年，並由二零一三年十一月十九日起轉為第二職階二等高級技術員。

Micaela Mendes——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階特級技術員之編制外合同自二零一三年十二月一日起續期兩年。

劉嶸——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年十二月一日起續期兩年，並由二零一三年十一月三十日起轉為第二職階一等技術員。

趙麗芳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年十二月一日起續期兩年，並由二零一三年十一月三十日起轉為第二職階二等技術員。

胡麗儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階特級技術輔導員之編制外合同自二零一三年十一月十九日起續期兩年。

Chan Su Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Novembro de 2013.

Reinaldo Saturnino da Rosa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 6 de Novembro de 2013:

Chang Wai Sam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 19 de Novembro de 2013, e alterada a categoria para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Kun Wai Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 11 de Novembro de 2013, e alterada a categoria para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Novembro de 2013.

Leong Kam Fan e Lei Ha — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Novembro de 2013, e alterada a categoria para técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2013.

Micaela Mendes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Lao Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Dezembro de 2013, e alterada a categoria para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Novembro de 2013.

Chio Lai Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Dezembro de 2013, e alterada a categoria para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Novembro de 2013.

Wu Lai I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2013.

何健波——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，其散位合同自二零一三年十一月十八日起續期一年，並由二零一三年十一月十七日起轉為第三職階重型車輛司機。

二零一三年十二月五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

禮賓公關外事辦公室

批示摘要

摘錄自行政長官於二零一三年十月二十四日作出的批示：

以個人勞動合同方式聘請李錫恩在本辦公室任職，自二零一三年十一月十一日起至二零一四年八月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零一三年十月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第八條第二款(二)項、第十條第二款及第十二條第五款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以散位合同方式聘請陸健德在本辦公室擔任第十職階技術工人，薪俸點為300點，自二零一三年十一月十一日起至二零一四年八月三十一日止。

二零一三年十一月二十九日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

法務局

批示摘要

按本局副局長於二零一三年九月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款

Ho Kin Po — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 18 de Novembro de 2013, e alterada a categoria para motorista de pesados, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Novembro de 2013.

Gabinete do Procurador, aos 5 de Dezembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Outubro de 2013:

Lei Seak Ian — admitido por contrato individual de trabalho, neste Gabinete, de 11 de Novembro de 2013 a 31 de Agosto de 2014.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2013:

Lok Kin Tak — admitido por assalariamento como operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, neste Gabinete, nos termos dos artigos 8.º, n.º 2, alínea 2), 10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, de 11 de Novembro de 2013 a 31 de Agosto de 2014.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 29 de Novembro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 30 de Setembro de 2013:

Lao Nei Na, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 6.º

之規定，法律及司法培訓中心第五職階勤雜人員劉妮娜的散位合同第三條款修改為同一職級的第六職階，薪俸點160，自二零一三年九月四日起生效。

按本局副局長於二零一三年十一月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席高級技術員楊登山及第一職階首席技術輔導員周嘉輝的編制外合同續期一年，分別自二零一三年十二月十三日及十二月十八日起生效。

按本局副局長於二零一三年十一月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員蔡明輝的編制外合同續期一年，自二零一三年十二月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階特級技術輔導員區輕颺、鍾琯能及第一職階特級技術輔導員鄭達燊的編制外合同續期一年，自二零一三年十二月二十一日起生效。

按本局副局長於二零一三年十一月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員梁淑雯的編制外合同續期一年，自二零一三年十二月二日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年十一月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局公眾接待範疇第二職階一等技術輔導員黃翠華、周淑婷、許鴻燕、林麗琼及戚雪梅的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一三年十一月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年十一月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局第一職階首席翻譯員鄭耀功到法律及司法培訓中心擔任職務，職級為第一職階主任翻譯員，自二零一四年一月九日起生效，為期一年。

escalão, índice 160, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.os 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Setembro de 2013.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 5 de Novembro de 2013:

Ieong Tang San, técnico superior principal, 2.º escalão, e Chao Ka Fai, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 e 18 de Dezembro de 2013, respectivamente.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 6 de Novembro de 2013:

José António Choi Hoi, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Dezembro de 2013.

Ao Heng Ieong e Chung Koon Lang, ambos adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, Chiang Tat San, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2013.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 12 de Novembro de 2013:

Leong Sok Man, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Novembro de 2013:

Wong Choi Wa, Chao Sok Teng, Hoi Hong In, Lam Lai Keng e Chek Sut Mui, todas adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, da área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Novembro de 2013:

Cheang Io Kong, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da DSAFP — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções no CFJJ, na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

二零一三年十二月四日於法務局

局長 張永春

印務局

批示摘錄

按照本人於二零一三年十一月二十七日之批示：

下列本局編制外合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期兩年，執行同一職務：

第一職階首席技術輔導員陳美怡，由二零一三年十二月二十三日起生效；

第二職階特級技術員朱麗明，由二零一四年一月二日起生效；

第二職階特級資訊助理技術員傅凱安，由二零一四年一月二日起生效；

第二職階特級技術輔導員盧志強，由二零一四年一月十四日起生效。

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第三職階技術工人練亦偉，由二零一三年十二月十七日起生效；

第六職階技術工人郭濂鉤及劉凱旋，由二零一三年十二月二十九日起生效；

第七職階輕型車輛司機梁樹榮、第七職階勤雜人員招美貞及第六職階勤雜人員羅柱超，由二零一四年一月一起生效；

第一職階技術工人陳志成、張雲喜、林錦配、馬惠絮、司徒晶明、蘇建文，由二零一四年一月二日起生效；

第六職階技術工人李國松，由二零一四年一月七日起生效；

第四職階輕型車輛司機鄭星洲，由二零一四年一月十日起生效；

第五職階勤雜人員陳祖任，由二零一四年一月十六日起生效。

按照本人於二零一三年十一月二十八日之批示：

本局第二職階散位勤雜人員鄭展力——經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款f項的規定，應其要求，解除有關合同，由二零一四年一月二日起生效。

IMPRENSA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Novembro de 2013:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de dois anos, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Mei I, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2013;

Chu Lai Meng, como técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Fu Hoi On, como técnico auxiliar de informática especialista, 2.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Lou Chi Keong, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2014.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lin Iek Vai, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 17 de Dezembro de 2013;

Kuok Tek Chao e Lao Hoi Sun, como operários qualificados, 6.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2013;

Leong Su Weng João Evangelista, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, Chio Mei Cheng e Lo Chu Chio, como auxiliares, 7.º e 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Chan Chi Seng, Cheong Wan Hei, Lam Kam Pui, Ma Wai Soi, Si Tou Cheng Meng e Sou Kin Man, como operários qualificados, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Lei Kok Chong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 7 de Janeiro de 2014;

Cheang Seng Chao, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2014;

Chan Chou Iam, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2014.

Por despacho do signatário, de 28 de Novembro de 2013:

Chiang Chin Lek, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Imprensa — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea f), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Imprensa Oficial, aos 28 de Novembro de 2013. — O Administrador, Tou Chi Man.

二零一三年十一月二十八日於印務局

局長 杜志文

法律改革及國際法事務局

聲明

為著有關效力，茲聲明應Eduardo Alberto de Jesus的請求，
其在本局擔任職務的徵用期自二零一三年十二月二日起終止。

二零一三年十二月三日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Eduardo Alberto de Jesus cessou, a seu pedido, a requisição para exercer funções nestes Serviços, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 3 de Dezembro de 2013. — A Directora dos Serviços, Chu Lam Lam.

退休基金會

批示摘要

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十一月二十六日作出的批示：

(一) 旅遊局第三職階首席特級行政技術助理員陳雪貞，退休及撫卹制度會員編號8923，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一三年十月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 統計暨普查局第三職階首席特級普查暨調查員薛日暉，退休及撫卹制度會員編號38091，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年十一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Novembro de 2013:

1. Maria de Fatima Chan, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 8923 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Sit Yat Fai, agente de censos e inquéritos especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 38091 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 教育暨青年局第十職階幼兒教育及小學教育二級教師易學文，退休及撫卹制度會員編號139254，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一三年十一月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的255點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年十一月二十九日作出的批示：

(一) 民政總署第一職階顧問高級技術員何朝達，退休及撫卹制度會員編號134023，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一三年十一月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第三職階首席海事人員郭兆初，退休及撫卹制度會員編號22489，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一三年十一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年十二月二日作出的批示：

(一) 民政總署第九職階勤雜人員鄧海恩，退休及撫卹制度會員編號57690，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條

1. Iek Hok Man, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2, 10.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscriptor 139254 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 255 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Novembro de 2013:

1. Ho Chio Tat, técnico superior assessor, 1.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscriptor 134023 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuok Sio Cho, pessoal marítimo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscriptor 22489 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Dezembro de 2013:

1. Tang Hoi Ian, auxiliar, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscriptor 57690 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de

第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一三年十一月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十一月二十六日作出的批示：

旅遊局重型車輛司機洪燕楷，供款人編號6030511，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年十一月二十九日作出的批示：

文化局技術員梁子恆，供款人編號3002038，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十一月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

土地工務運輸局高級技術員Mário Manuel Franco de Ornelas，供款人編號6057819，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十一月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

運輸基建辦公室技術員伍妙蘭，供款人編號6139327，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十一月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時

Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 190 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Novembro de 2013:

Hong In Kai, motorista de pesados da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6030511, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Outubro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Novembro de 2013:

Leong Chi Hang, técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 3002038, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Novembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Mário Manuel Franco de Ornelas, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6057819, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Novembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Ng Mio Lan, técnica da Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, com o número de contribuinte 6139327, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Novembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no

間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局顧問醫生裴慶華，供款人編號 6157805，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年十二月二日作出的批示：

終審法院院長辦公室輕型車輛司機杜健楓，供款人編號 6014095，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十。

郵政局勤雜人員蔡金蓮，供款人編號 6014664，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十一月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一三年十二月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘要

按照經濟財政司司長於二零一三年十一月七日之批示：

本局特級行政技術助理員 Cristina Fátima Mendes Machado de Mendonça Rafol，在二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第 14/2009 號法律第十四條第一款（一）項之規

âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Margarida Pui, médica consultora dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6157805, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Dezembro de 2013:

Tou Kin Fong, motorista de ligeiros do Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, com o número de contribuinte 6014095, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Novembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Choi Kam Lin, auxiliar da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6014664, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Novembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 5 de Dezembro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, Ieong Kim I.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2013:

Cristina Fátima Mendes Machado de Mendonça Rafol, assistente técnica administrativa especialista da DSE, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no Boletim Oficial da RAEM n.º 41/2013, II Série, de 9 de

定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第八款a) 項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零一三年十一月二十九日於經濟局

局長 蘇添平

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一三年八月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改鍾美婷在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級修正為第一職階特級督察，自二零一三年三月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年九月三日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同意方式聘用劉婉明在本局擔任職務，為期三個月，自二零一三年十月十日起，職級為第一職階二等督察，薪俸點為280點。

按照本局副局長於二零一三年九月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉路嘉及賴慧欣在本局擔任第一職階一等督察職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十二月二十一日起。

按照本局副局長於二零一三年九月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李燕琳在本局擔任第一職階特級公關督導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十二月一日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Priscila do Espírito Santo Dias在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十二月一日起。

Outubro — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2013:

Chung Mei Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro, e rectificada a categoria para inspector especialista, 1.º escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Setembro de 2013:

Lao Un Meng — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como inspector de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 12 de Setembro de 2013:

Lao Lou Ka e Lai Wai Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 1.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 30 de Setembro de 2013:

Lee Yin Lam Elaine — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Priscila do Espírito Santo Dias — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林偉根在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十一月二十一日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，姚桂鳳在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的散位合同自二零一三年十二月一日起獲續期一年。

按照本局代副局長於二零一三年十月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡淑紅在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十二月九日起。

按照本局副局長於二零一三年十月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黎偉光在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同自二零一三年十一月二十一日起獲續期一年。

二零一三年十一月二十七日於財政局

局長 江麗莉

統計暨普查局

批示摘要

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月十四日作出的批示：

黃永生——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任工業、建築暨對外貿易統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一四年二月二十七日起生效。

余穎思，為本局第二職階首席技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其

Lam Wai Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2013.

Chan Iu Kwai Fung — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despacho da subdiretora, substituta, dos Serviços, de 17 de Outubro de 2013:

Choi Sok Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2013.

Por despachos da subdiretora dos Serviços, de 23 de Outubro de 2013:

Lai Wai Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Novembro de 2013. — A Directora dos Serviços, Vitória da Conceição.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Novembro de 2013:

Wong Weng Sang — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas da Indústria, Construção e Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Yu Wing Sze, técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, con-

編制外合同第三條款，改為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自二零一三年十一月十八日起（簽署附註之日）生效。

二零一三年十一月二十八日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一三年十月八日、十月十一日、十月十五日及十月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

崔家盛，自二零一四年一月一日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

黃傑新，自二零一四年一月二日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

曾健康及陳國強，自二零一四年一月一日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

林安莉，自二零一四年一月二十三日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

張美順，自二零一四年一月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

雲暉鈞、何佩欣、周文慧、陳心儀、李杏儀、李鈺淇、李蕙珠、蔡國恆、馮世傑、黃志偉、陳詠芯、許志媚、關廣泉、梁奕桐、吳艷雪、倪少文、歐陽麗華、陳志敏、譚嘉榮、梁小燕、蔡曉娜、李子揚、劉健偉、殷嘉杰及梁淑華，自二零一三年十一月二十一日起續聘擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280點；

蘇文傑、陳億達及劉雪儀，自二零一三年十一月二十八日起續聘擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280點；

湯榮柏、鍾子豪、甘雲豪、陳賢揚及郭愛琳，自二零一三年十一月三十日起續聘擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及

jugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Novembro de 2013. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 8, 11, 15 e 28 de Outubro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chui Ka Shing, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Wong Kit Sun, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Chang Kim Hong e Chan Kuok Keong, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Lam On Lei, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Janeiro de 2014;

Cheong Mei Son, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Wan Fai Kuan, Ho Pui Ian, Chao Man Wai, Chan Sam I, Lei Hang I, Lei Iok Kei, Lei Wai Chu, Choi Kuok Hang, Fong Sai Kit, Wong Chi Wai, Chan Weng Sam, Hoi Chi Mei, Kuan Kuong Chun, Leong Iek Tong, Ng Im Sut, Ngai Sio Man, Ao Ieong Lai Wa, Chan Chi Man, Tam Ka Weng, Leong Sio In, Choi Hio Na, Lei Chi Ieong, Lao Kin Wai, Ian Ka Kit e Leung Sok Wa, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, a partir de 21 de Novembro de 2013;

Sou Man Kit Raimundo, Chan Iek Tat e Lao Sut I, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, a partir de 28 de Novembro de 2013;

Tong Weng Pak, Chong Chi Hou, Kam Wan Ho, Chan In Ieong e Kuok Oi Lam, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, a partir de 30 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Outubro de 2013:

Kou Wai Man, Yeong Hiu Fung, Yeong Lai Chi, Leong Fu Fai, Loi Chak Meng, Fong Ka Lon e Iong Ka Lon — alterados os contratos além do quadro para adjuntos-técnicos prin-

晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改高慧敏、楊曉風、楊麗子、梁赴輝、呂澤明、馮家倫及容家倫在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年十一月七日起改為擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

Juliana Gonçalves da Silva，自二零一三年十二月十三日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

徐秀怡，自二零一三年十二月二十一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

二零一三年十二月二日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

cipais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Juliana Gonçalves da Silva, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 13 de Dezembro de 2013;

Choi Sao I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 21 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Dezembro de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*.

澳門貿易投資促進局

批示摘要

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一三年十一月一日批示核准的澳門貿易投資促進局二零一三財政年度第二次本身預算修改：

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Novembro do mesmo ano:

二零一三年度澳門貿易投資促進局本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do IPIM para o ano de 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas				
編號 Código									
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	3,000,000.00			
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	60,000.00			

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	304,900.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	450,000.00	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	216,000.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	362,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	50,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	2,297,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	3,794,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	818,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	3,376,500.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	927,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	100,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	37,000.00	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	6,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	8,000.00	
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	400,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		16,216,400.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	10,000.00	
						總額 Total	16,216,400.00
						16,216,400.00	16,216,400.00

二零一三年十二月三日於澳門貿易投資促進局——行政管理
委員會——代主席：劉關華——執行委員：陳敬紅

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 3 de Dezembro de 2013. — O Conselho de Administração. — A Presidente, substituta, *Kuan Lau, Irene Va.* — O Vogal Executivo, *Chan Keng Hong*.

工商業發展基金

批示摘錄

根據二零零九年十一月九日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一三年十一月十九日批示所核准之工商業發展基金第四修改預算。

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 9 de Novembro de 2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada pelo despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Novembro de 2013:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
					經常開支 Despesas correntes		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	30,000.00	
04	01	05	00	16	澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transf. de Tecnologia de Macau	2,500,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	130,000,000.00	
04	03	00	00	01	企業 Empresas	500,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		133,030,000.00
						總額 Total	133,030,000.00
							133,030,000.00

二零一三年十二月三日於工商業發展基金——工商業發展基金管理委員會——代主席：戴建業——委員：米鵬，羅嘉敏，黃晴錦，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 3 de Dezembro de 2013. — O Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização. — O Presidente, substituto, Tai Kin Ip. — Os Vogais, Mai Pang. — Lo Ka Man. — Vong Cheng Kam. — Jacques, Sylvia Isabel.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年十二月二日起，與阮嘉雯簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等翻譯員之職務，薪俸點為440。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Outubro de 2013:

Iun Ka Man — contratada por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年十二月十一日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員（資訊範疇）何潤霖及陳繼賢簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員（資訊範疇），並收取薪俸點305之薪酬。

二零一三年十二月二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治 安 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月八日作出的第195/2013號批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局警員編號176060馮燕茵，由二零一三年十二月十六日至二零一五年六月三十日期間享受長期無薪假，並按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項之規定，處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月二十二日作出的第208/2013號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項之規定，治安警察局警員編號300961王志華，由二零一三年十月二十六日起處於“附於編制”狀況。

二零一三年十一月二十八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一三年十月二十二日作出的批示：

阮嘉雯，以編制外合同形式在本局擔任第二職階二等技術員之職務——應其要求，自二零一三年十二月二日起解除與本局簽訂的合同。

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Novembro de 2013:

Ho Ion Lam e Chan Kai In, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, área de informática, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 195/2013, de 8 de Novembro de 2013:

Fong In Ian, guarda n.º 176 060, deste Corpo de Polícia de Segurança Pública — concedida a licença sem vencimento de longa duração a partir de 16 de Dezembro de 2013 a 30 de Junho de 2015, nos termos dos artigos 137.º do ETAPM, vigente, e 98.º, alínea d), do EMFSM, vigente, passando à situação de «adido ao quadro».

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 208/2013, de 22 de Novembro de 2013:

Wong Chi Wa, guarda n.º 300 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 26 de Outubro de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Novembro de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 22 de Outubro de 2013:

Iun Ka Man, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

摘錄自保安司司長於二零一三年十月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳健成在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年十二月十一日起續期六個月。

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，何珮珊、鄧少娜及黃玉瑩在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年十二月十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，庄華順在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年十二月十七日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月十一日作出的批示：

林錦雲，司法警察局編制外合同第二職階一等技術員。在刊登於二零一三年十月二十三日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a) 項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階首席技術員，薪俸為現行薪俸表之450點。

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月十八日作出的批示：

梁國豪，本局確定委任之第三職階首席刑事偵查員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條b) 項、第一百三十七條第一款及第四款以及第一百四十條第一款之規定，獲批給長期無薪假，由二零一三年十二月一日起，為期三年。

二零一三年十二月五日於司法警察局

局長 黃少澤

衛 生 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一三年八月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員鄭慧明及蕭月霞

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Outubro de 2013:

Chan Kin Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 2.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Novembro de 2013:

Ho Pui San, Tang Sio Na e Wong Iok Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 15 de Dezembro de 2013.

Chong Wa Son — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 17 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Novembro de 2013:

Lam Kam Wan, técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no Boletim Oficial da RAEM n.^o 43/2013, II Série, de 23 de Outubro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de técnica principal, 1.^o escalão, índice 450, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, dos artigos 29.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 23/2011, e 19.^o, 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.^o, n.^o 1, e 20.^o da Lei n.^o 5/2006, e 25.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 20/2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Novembro de 2013:

Leong Kuok Hou, investigador criminal principal, 3.^o escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 136.^o, alínea b), 137.^o, n.^{os} 1 e 4, e 140.^o, n.^o 1, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Polícia Judiciária, aos 5 de Dezembro de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Agosto de 2013:

Cheang Wai Meng e Sio Ut Ha — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos

的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員伍玉明的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，蕭月霞在本局擔任編制外合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一三年十月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，鄭慧明在本局擔任編制外合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一三年十月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，伍玉明在本局擔任編制外合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一三年十月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第一職階顧問高級技術員李佩儀及麥偉超的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第一職階一等高級技術員林藝芳、廖潤輝及黃宏耿的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第一職階一等高級技術員潘雅潔的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第一職階二等高級技術員黃瑞心的編制外合同續期

de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Ng Iok Meng – renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Sio Ut Ha, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Outubro de 2013.

Cheang Wai Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contrato além do quadro, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Outubro de 2013.

Ng Iok Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Outubro de 2013.

Lei Pui I e Mak Wai Chiu, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços – renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Lam Ngai Fong, Lio Ion Fai e Wong Wang Kang, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços – renovados os contratos pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Pun Nga Kit, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços – renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Wong Soi Sam, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços – renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o

兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一三年九月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階特級技術輔導員楊美虹及劉錦濤的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階首席技術輔導員孫德信的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階首席技術輔導員鄭懿安的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階一等技術輔導員歐嘉儀、陳康華、謝嘉儀、尤何韻卿、葉燕娜、簡艷嫻、林鳳儀、劉偉倫、李潔芝、梁偉森、羅碧茵、陸月來、繆裕源、吳祖兒、吳敏玲及黃裕明的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階一等技術輔導員蘇日強、袁素婷、吳家欣及黃銀換的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階特級行政技術助理員林美琴、姚結光、廖灶興及湯愛玲的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階首席行政技術助理員周燕萍的編制外合同

artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Ieong Mei Hung Teresa e Lao Kam Tou, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Sun Tak Son, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Cheang I On, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Ao Ka Yee, Chan Hon Wa, Che Ka I, Iao Ho Kuok Heng, Ip In Na, Kan Im Han, Lam Fong I, Lao Wai Lon, Lei Kit Chi, Leong Vai Sam, Lo Pek Ian, Lok Ut Loi, Mio U Un, Ng Chou I, Ng Man Leng e Wong U Meng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Sou Iat Keong, Un Sou Teng, Ung Ka Ian e Wong Ngan Wun, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

De Paiva Ribeiro Lam, Mei Kam, Io Kit Kuong, Lio Chou Heng e Tong Oi Leng, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Chao In Peng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º

續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第一職階一等行政技術助理員范文輝、楊家輝、梁穎璇、潘淑貞及戴勝榮的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第一職階一等行政技術助理員毛沛姿的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零一三年十月一日起生效。

按照副局長於二零一三年十一月十五日之批示：

核准准照編號為第177號以及營業地點為澳門柯高街16-A號海鴻大廈A座地下及閣仔的“同心藥房”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 \$392.00）

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項規定，在二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的最後成績名單分別排名第一及第二名的合格投考人第三職階特級行政技術助理員Mendes Pedro, António及李燦聯，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員。

按照副局長於二零一三年十一月二十七日之批示：

核准向創基有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“創基有限公司”准照，編號為第242號以及其營業地點為澳門和樂街67-71號宏德工業大廈8樓A座，地址位於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場18樓C座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

按照二零一三年十一月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃春嬌——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2123。

（是項刊登費用為 \$264.00）

escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Fan Man Fai, Ieong Ka Fai, Leong Weng Sun, Pun Sok Cheng e Tai Seng Weng, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Mo Pui Chi, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 15 de Novembro de 2013:

Autorizado à farmácia «UNÍSSONO», alvará n.º 177, com local de funcionamento na Rua de Horta e Costa n.º 16-A, Edifício Hoi Hung, «A» r/c com kok-chai, Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com exceção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

（Custo desta publicação \$ 392,00）

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Novembro de 2013:

Mendes Pedro, António e Lei Chan Lun, assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no Boletim Oficial da RAEM, n.º 43/2013, II Série, de 23 de Outubro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 27 de Novembro de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 242 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia Genesis, Limitada», com local de funcionamento na Rua da Concórdia n.ºs 67-71, Edifício Industrial Wan Tak, 8.º andar A, Macau, à Companhia Genesis, Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417 Dynasty Plaza, 18.º andar C, Macau.

（Custo desta publicação \$ 362,00）

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Novembro de 2013:

Wong Chon Seong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2123.

（Custo desta publicação \$ 264,00）

按照二零一三年十一月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消張婉媚第T-0105號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

黃錦洪、鍾嘉雯、羅珮茵——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0462、W-0463、W-0464。

(是項刊登費用為 \$294.00)

李家敏、劉芷其——獲准許從事治療師(言語治療)職業，牌照編號分別是：T-0275、T-0276。

(是項刊登費用為 \$284.00)

核准牌照編號第AL-0175號，其營業地點位於澳門勞動節大馬路173號廣福祥花園第1座地下K的柏思醫療中心所有權轉移至柏思一人有限公司，法人住所位於澳門下環街亞婆井前地龍頭里金龍花園第1座2樓M。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一三年十二月四日於衛生局

局長 李展潤

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月十一日作出的批示：

蔡嘉韻，本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，薪俸點為260，為期兩年，自二零一三年十二月十七日起生效。

摘錄自行政長官於二零一三年十一月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第一條第四款(三)項及第五款，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與莊杰派重新簽訂個人勞動合同(不具期限)，擔任澳門中樂團全職樂師，自二零一三年十二月二日起生效。

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Novembro de 2013:

Cheong Un Mei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0105.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Wong Kam Hong, Chong Ka Man e Lo Pui Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0462, W-0463 e W-0464.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lei Ka Man e Jacqueline Lau — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licenças n.ºs T-0275 e T-0276.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do A-Plus Medical Center, alvará n.º AL-0175, com local de funcionamento na Avenida 1 de Maio, n.º 173, Jardim Kong Fok Cheong, Bl.1, r/c-K, Macau, a favor do Pak Si Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Beco do Lilau n.º 9, Edif. Kam Long, 2.º andar M, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 4 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro de 2013:

Choi Ka Wan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Instituto — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Dezembro de 2013.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Novembro de 2013:

Chong Kit Pai — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

摘錄自簽署人於二零一三年十一月二十六日作出的批示：

Gu Chen在本局擔任澳門樂團首席的個人勞動合同有效期至二零一三年十二月三十一日止。

摘錄自簽署人於二零一三年十一月二十七日作出的批示：

應蔡振華的請求，其在本局澳門中樂團擔任兼職樂師的個人勞動合同自二零一三年十一月二十七日起予以解除。

二零一三年十二月四日於文化局

局長 吳衛鳴

旅遊局

批示摘要

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第二的合格應考人楊滔，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一三年十一月二十九日於旅遊局

副局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

體育發展局

批示摘要

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第二的合格應考人傅斯娜，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

Por despachos do signatário, de 26 de Novembro de 2013:

Gu Chen — caducado o contrato individual de trabalho como concertino da Orquestra de Macau deste Instituto, no termo do seu prazo, em 31 de Dezembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 27 de Novembro de 2013:

Choi Chan Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico a tempo parcial da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, a partir de 27 de Novembro de 2013.

Instituto Cultural, aos 4 de Dezembro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Outubro de 2013:

Ieong Tou, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2013, II Série, de 26 de Junho — nomeado, em nomeação provisória, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Novembro de 2013. — O Subdirector dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Novembro de 2013:

Fu Si Na, classificada em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2013, II Série, de 23 de Outubro — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

摘錄自本件簽署人於二零一三年十一月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改林池添在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零一三年十一月十二日起生效。

二零一三年十二月五日於體育發展局

代局長 戴祖義

高等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長於二零一三年十月二十四日作出之批示：

蘇小濱，根據第14/2009號法律附件一表七及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，以編制外合同方式聘任為本辦第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期一年，追溯自二零一三年九月四日起生效。

二零一三年十二月四日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年十一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

謝艷雅、李日滔及歐敏華，自二零一三年十二月一日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

Por despacho do signatário, de 27 de Novembro de 2013:

Lam Chi Tim – alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro progride para técnico de 2.^a classe, 2.^º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^º, n.^º 1, alínea 2), da Lei n.^º 14/2009, e 25.^º e 26.^º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Novembro de 2013, ao abrigo do artigo 118.^º, n.^º 2, alínea a), do CPA.

Instituto do Desporto, aos 5 de Dezembro de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, José Tavares.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2013:

Sou Sio Pan – contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^º escalão, índice 440, nos termos do mapa 7 do anexo I da Lei n.^º 14/2009, e dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, vigente, e 118.^º, n.^º 2, alínea a), do CPA, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Setembro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 4 de Dezembro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, Sou Chio Fai.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 28 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, em vigor:

Che Im Nga, Lei Iat Tou e Ao Man Wa, para adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^º escalão, índice 275, a partir de 1 de Dezembro de 2013;

阮穎詩，自二零一三年十二月十三日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

二零一三年十一月二十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Iun Weng Si, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 13 de Dezembro de 2013.

旅遊危機處理辦公室

批示摘要

摘錄自本辦公室協調員於二零一三年九月二十六日作出的批示：

張勁妍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在旅遊危機處理辦公室擔任第二職階特級技術員的編制外合同獲續期，為期一年，自二零一三年十二月一日生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十月十六日作出的批示：

馮步華——根據十二月二十一日第87/89/號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式獲錄取在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機，為期六個月，自二零一三年十二月一日起生效。

二零一三年十二月二日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

文化產業基金行政委員會

批示摘要

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月十三日作出的批示：

根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第七條第二款和第二十四條第二款的規定，委任馮傾城為本基金項目資助輔助中心主任，自二零一三年十一月十五日起生效，為期一年。

Fundo de Segurança Social, aos 29 de Novembro de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora do Gabinete, de 26 de Setembro de 2013:

Cheong Keng In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013:

Fong Pou Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 2 de Dezembro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO DO FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2013:

Fong Keng Seng — nomeada, pelo período de um ano, coordenadora do Centro de Apoio Financeiro a Projectos deste Fundo, nos termos dos artigos 7.º, n.º 2, e 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), a partir de 15 de Novembro de 2013.

委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本基金項目資助輔助中心主任一職。

2. 學歷：

——翻譯（中葡文）學士學位；

——中國語言文學博士學位。

3. 職業培訓：

——前線服務人員主管工作坊；

——澳門中層公務人員基本培訓課程研修班；

——公務人員基本培訓課程；

——澳門特別行政區公職人員政協委員研習班；

——基本法導師培訓課程；

——導師技巧培訓課程；

——導師培訓計劃。

4. 工作經驗：

——2005年至2013年，立法會顧問高級技術員；

——2013年9月至今，文化局顧問高級技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月十四日作出的批示：

根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第七條第二款和第二十五條第二款的規定，委任莊綺雯為本基金項目監察中心主任，自二零一三年十一月十五日起生效，為期一年。

委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本基金項目監察中心主任一職。

2. 學歷：

——澳門東亞大學工商管理學士學位；

É publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de coordenador do Centro de Apoio Financeiro a Projectos deste Fundo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilidades literárias:

— Licenciatura em Tradução e Interpretação (Português-Chinês);

— Doutoramento em Língua e Literatura Chinesa.

3. Formação profissional:

— Workshop para as Chefias dos Trabalhadores da Linha de Frente;

— Curso Básico de Gestão e Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso de Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Seminário para os Trabalhadores da Função Pública Membros da RAEM no Comité Nacional da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês;

— Curso de Formação de Formadores da Lei Básica da RAEM;

— Curso de Formação sobre Técnicas de Formadores;

— Programa de Formação para os Formadores.

4. Experiência profissional:

— De 2005 a 2013, como técnica superior assessora da Assembleia Legislativa;

— De Setembro de 2013 até à presente data, como técnica superior assessora do Instituto Cultural.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2013:

Chong, Yi Man — nomeada, pelo período de um ano, coordenadora do Centro de Fiscalização de Projectos deste Fundo, nos termos dos artigos 7º, n.º 2, e 25º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), a partir de 15 de Novembro de 2013.

É publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de coordenador do Centro de Fiscalização de Projectos deste Fundo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilidades literárias:

— Licenciatura em Gestão de Empresas e Administração, pela Universidade da Ásia Oriental de Macau;

——廣州中山大學行政管理碩士學位。

3. 職業培訓：

——中文及中國行政課程；

——普通話口語第三程度課程；

——葡語第五程度課程；

——行政程序法典課程（對象為高級技術員及技術員）；

——面試技巧課程；

——資產勞務之取得及工程開支制度課程；

——澳門行業分類第一修訂版課程；

——高級管理人員課程；

——澳門公務員公務文書寫作課程；

——澳門實用法律簡介課程；

——中高級公務員管理發展課程；

——中高級公務員基本培訓課程；

——政策制定培訓課程；

——外交禮賓培訓課程；

——複試支援/晉升程序監控人員培訓課程。

4. 工作經驗：

——1990至1991年，統計暨普查司二等統計技術員；

——1991年，統計暨普查司二等高級技術員；

——1991至1995年，財政司二等高級技術員；

——1995年至1998年，財政司一等高級技術員；

——1998至2000年，財政局首席高級技術員；

——2000年2009年，財政局顧問高級技術員；

——2009年至今，財政局首席顧問高級技術員；

——1997至1999年，財政局課稅管理處處長；

——1999至2001年，財政局稅務管理及訟訴處處長；

——2001至2007年，財政局副局長；

——2007至2010年，中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室顧問高級技術員；

—— Mestrado em Administração Pública, pela Universidade de Sun Yat-Sen, Guangzhou.

3. Formação profissional:

— Curso de Língua e Administração Chinesa;

— Curso de Mandarim Oral III;

— Curso de Língua Portuguesa — Nível V;

— Curso do Código do Procedimento Administrativo, para técnicos superiores e técnicos;

— Curso de Técnicas de Entrevista;

— Curso de Regime de Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços;

— Curso de «CAM — Rev. 1»;

— Curso de Gestores de Topo;

— Curso de Chinês Funcional para Pessoal da Administração Pública de Macau;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau;

— Curso de Programa de Gestão para Executivos;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de «Desenvolvimento de Políticas»;

— Curso de Formação de Protocolo Diplomático;

— Curso de Formação para pessoal de apoio a concursos/ao controlo do processo de acesso.

4. Experiência profissional:

— De 1990 a 1991, como técnica de estatística de 2.ª classe, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

— Em 1991, como técnica superior de 2.ª classe, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

— De 1991 a 1995, como técnica superior de 2.ª classe, da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 1995 a 1998, como técnica superior de 1.ª classe, da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 1998 a 2000, como técnica superior principal, da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 2000 a 2009, como técnica superior assessora, da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 2009 ate à presente data, como técnica superior assessora principal, da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 1997 a 1999, como chefe da Divisão de Administração Tributária da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 1999 a 2001, como chefe da Divisão de Administração e Justiça Tributária da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 2001 a 2007, como subdirectora da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 2007 a 2010, como técnica superior assessora do Gabinete do Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa;

- 2008年1月至今，中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室職務主管；
- 2010年3月至今，中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室首席顧問高級技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月二十日作出的批示：

根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第七條第二款和第二十六條第三款的規定，委任蕭仲賢為本基金綜合支援部主管，自二零一三年十一月二十日起生效，為期一年。

委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本基金綜合支援部主管一職。

2. 學歷：

——理學士學位；

——軟件工程碩士學位。

3. 職業培訓：

——網絡系統管理課程（粵語）；

——JAVA程序編寫課程（粵語）；

——互聯網管理課程（粵語）；

——UNIX系統管理和工作坊課程（粵語）；

——ISO培訓計劃——全民認知培訓課程（廣州話）；

——ISO培訓計劃——基本培訓課程（廣州話）；

——中、高級公務員基本培訓課程。

4. 工作經驗：

——1997年，行政公職局資訊助理技術員；

——1997至2000年，行政公職局二等高級資訊技術員；

——2000至2003年，行政公職局一等高級資訊技術員；

——2003至2006年，行政公職局首席高級資訊技術員；

— De Janeiro de 2008 até ao presente, como chefia funcional do Gabinete do Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa;

— De Março de 2010 ate à presente data, como técnica superior assessora principal do Gabinete do Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro de 2013:

João Baptista Chong In Siu — nomeado, pelo período de um ano, chefe do Serviço de Apoio Geral deste Fundo, nos termos dos artigos 7.º, n.º 2, e 26.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), a partir de 20 de Novembro de 2013.

É publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— O nomeado possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Serviço de Apoio Geral deste Fundo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilidades literárias:

— Licenciatura em Ciências;

— Mestrado em Engenharia de «Software».

3. Formação profissional:

— Curso de Gestão do Sistema de Rede (em cantonense);

— Curso de Linguagem de Programação JAVA (em cantonense);

— Curso de Gestão de Internet (em cantonense);

— Curso de Gestão do Sistema Unix e Workshop (em cantonense);

— Programa de Formação sobre o ISO — Curso de Formação para Divulgação do ISO (em cantonense);

— Programa de Formação sobre o ISO — Curso de Formação Básica (em cantonense);

— Programa de Formação Essencial para Executivos.

4. Experiência profissional:

— Em 1997, como técnico auxiliar de informática da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 1997 a 2000, como técnico superior de informática, de 2.ª classe, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2000 a 2003, como técnico superior de informática, de 1.ª classe, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2003 a 2006, como técnico superior de informática principal, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

- 2006至2008年，行政公職局顧問高級資訊技術員；
- 2008至2009年，廉政公署顧問高級資訊技術員；
- 2009年5月至2013年10月，廉政公署資訊處處長；
- 2013年11月至今，行政公職局顧問高級技術員。

根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第七條第二款和第二十九條第二款的規定，委任區建華為本基金資訊檔案中心主任，自二零一三年十一月二十日起生效，為期一年。

委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

- 職位出缺；
- 獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本基金綜合支援部主管一職。

2. 學歷：

- 理學士學位（電子學與信息系統專業）；
- 經濟學碩士學位（金融學專業）；
- 管理學碩士學位（行政管理專業）。

3. 職業培訓：

- 行政訴訟法課程（為高級技術員及技術員而設）；
- 公共工程承攬之法律制度（廣東話）；
- 葡萄牙語課程——第III級；
- 普通話口語1課程；
- 中國公共行政及管理課程；
- 網絡系統管理課程（粵語）；
- 互聯網管理課程（粵語）；
- 工程及財貨與勞務取得的開支課程（廣州話）；
- 公務人員基本培訓課程（技術員及高級技術員）；
- ISO培訓計劃——全民認知培訓課程（廣州話）；
- ISO培訓計劃——基本培訓課程（廣州話）；
- 聘任及甄選公務人員程序課程（廣州話）；
- 公共行政實務——一般採購課程（廣州話）；

— De 2006 a 2008, como técnico superior de informática assessor, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2008 a 2009, como técnico superior de informática assessor, do Comissariado contra a Corrupção;

— De Maio de 2009 até Outubro de 2013, como chefe da Divisão de Informática do Comissariado contra a Corrupção;

— De Novembro de 2013 até à presente data, como técnico superior assessor, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Ao Kin Va — nomeado, pelo período de um ano, coordenador do Centro de Informática e Arquivo deste Fundo, nos termos dos artigos 7.º, n.º 2, e 29.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), a partir de 20 de Novembro de 2013.

É publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

- Vacatura do cargo;

— O nomeado possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de coordenador do Centro de Informática e Arquivo deste Fundo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilidades literárias:

- Bachelor of Science in Electronics and Information System;
- Mestrado em Economia;
- Mestrado em Gestão.

3. Formação profissional:

- Curso de Código do Procedimento Administrativo para Técnicos Superiores e Técnicos;
- Curso de Regime Jurídico de Empreitadas de Obras Públicas (em cantonense);
- Curso de Língua Portuguesa — Nível Linguístico III;
- Curso de Mandarim Oral I;
- Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;
- Curso de Gestão do Sistema de Rede (em cantonense);
- Curso de Gestão de Internet (em cantonense);
- Curso de Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços (em cantonense);
- Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal Técnico e Técnico Superior;
- Programa de Formação sobre o ISO — Curso de Formação para Divulgação do ISO (em cantonense);
- Programa de Formação sobre o ISO — Curso de Formação Básica (em cantonense);
- Curso sobre o Processo de Recrutamento e Selecção dos Trabalhadores da Administração (em cantonense);
- Curso de Prática da Administração Pública — Aquisição de Bens e Serviços (em cantonense);

——UNIX系統管理和工作坊課程(粵語)。

4. 工作經驗：

——1992至1995年，行政暨公職司二等高級技術員；

——1995至1997年，行政暨公職司一等高級技術員；

——1997年，行政暨公職司首席高級技術員；

——1997至2000年，行政暨公職局二等資訊高級技術員；

——2000至2003年，行政暨公職局一等資訊高級技術員；

——2003至2006年，行政暨公職局首席資訊高級技術員；

——2006至2009年，行政暨公職局顧問資訊高級技術員；

——2009年至今，行政公職局顧問高級技術員(資訊範疇)。

二零一三年十二月三日於文化產業基金行政委員會

委員 陳日鴻

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月二十九日作出的批示：

顏達英——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一三年十二月二日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一三年十一月十二日作出的批示：

余慧明，第二職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及

— Curso de Gestão do Sistema Unix e Workshop (em canto-nense).

4. Experiência profissional:

— De 1992 a 1995, como técnico superior de 2.^a classe, dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 1995 a 1997, como técnico superior de 1.^a classe, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— Em 1997, como técnico superior principal, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 1997 a 2000, como técnico superior de informática de 2.^a classe, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2000 a 2003, como técnico superior de informática de 1.^a classe, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2003 a 2006, como técnico superior de informática principal, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2006 a 2009, como técnico superior de informática assessor, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2009 até à presente data, como técnico superior assessor, na área de informática, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, aos 3 de Dezembro de 2013. — O Membro, *Chan Iat Hong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Outubro de 2013:

Ngan Tat Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 12 de Novembro de 2013:

U Wai Meng, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.^º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年十二月一日起生效。

李寶華，第二職階顧問高級技術員及周妙英，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十一月十三日作出的批示：

潘宇聰、嚴學明、何錦富及何耀龍，第二職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一三年十一月十五日起，轉為第一職階顧問高級技術員，合同其他條件維持不變。

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一及第二之合格應考人陳國昌及黃冠翹擔任本局編制第一職階首席顧問高級技術員，用作以其等本人填補本局人員編制表有關之職位。

馮美恩，第二職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年十一月十九日起，轉為第一職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第九職階勤雜人員張明漢，因達至擔任公職年齡上限而被強制退休，由二零一三年十二月三日起生效。

二零一三年十二月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Lei Pou Wa, técnica superior assessora, 2.º escalão e Chao Mio Ieng, técnica superior principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Novembro de 2013:

Pun I Chung, Im Hok Meng, Ho Kam Fu e Ho Io Long, técnicos superiores principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Kuok Cheong e Vong Kun Kio, candidatos classificados, respectivamente em 1.º e 2.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocuparem os lugares constante do quadro de pessoal destes Serviços e providos pelos mesmos.

Fong Mei Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Novembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Meng Hon, auxiliar, 9.º escalão, destes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por ter atingido o limite de idade, a partir de 3 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自二零一三年十月十七日局長批示：

本局技術工人彭賢明將於二零一三年十二月五日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

摘錄自二零一三年十一月二十日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員在本局擔任職務的散位合同續約一年，生效日期如下：

譚志雄，第二職階技術工人，自二零一三年十二月二十九日起生效；

蔡惠英、朱婢飛及黎漢英，第二職階勤雜人員，自二零一三年十二月二十九日起生效。

二零一三年十二月三日於海事及水務局

局長 黃穗文

電信管理局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十一月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條及第七條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b) 項及第二十三條第一款(a) 項的規定，以定期委任方式委任梁燊堯為本局電信技術及資源管理廳廳長，自二零一四年一月二日起為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任依據

——職位出缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 17 de Outubro de 2013:

Pang In Meng, operário qualificado, destes Serviços — rescindido o contrato de assalariamento, por atingir o limite de idade, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 20 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Tam Chi Hong, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2013;

Choi Wai Ieng, Chu Sim Fei e Lai Hon Ieng, como auxiliares, 2.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 3 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Novembro de 2013:

Leong San Io Francisco — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Técnicas e Gestão de Recursos de Telecomunicações destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1) Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——梁燊堯的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任本局電信技術及資源管理廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門大學工程（軟件工程）學士；

——香港理工大學電子商貿理學碩士。

3. 專業簡歷：

——一九九九年一月至一九九九年六月，勞工暨就業司高級技術員；

——一九九九年六月至二零零二年一月，郵政局高級技術員；

——二零零二年二月至二零零五年六月，電信暨資訊科技發展辦公室高級技術員；

——二零零五年七月至今，郵政局高級技術員；

——二零零六年六月至二零一零年十二月，郵政局通訊博物館工作組——更新及完善網頁、資訊終端機及集郵資料庫組負責人；

——二零一一年一月至二零一二年一月，郵政局資訊科技特殊項目經理；

——二零一二年二月至今，郵政局特別發展項目範圍協調員；

——二零一三年四月至今，萬國郵政聯盟「高級電子服務使用者工作組」管理委員會委員；

——二零一三年九月至今，亞太郵政聯盟「電子服務工作組」主席。

二零一三年十一月二十九日於電信管理局

代局長 許志樑

——Leong San Io Francisco possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Técnicas e Gestão de Recursos de Telecomunicações destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2) Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Informática pela Universidade de Macau;

— Mestrado em Comércio Electrónico pela Universidade Politécnica de Hong Kong.

3) Currículo profissional:

— De Janeiro de 1999 a Junho de 1999, técnico superior na Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego;

— De Junho de 1999 a Janeiro de 2002, técnico superior na Direcção dos Serviços de Correios;

— De Fevereiro de 2002 a Junho de 2005, técnico superior no Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação;

— De Julho de 2005 até à presente data, técnico superior na Direcção dos Serviços de Correios;

— De Junho de 2006 a Dezembro de 2010, responsável do Grupo de «Actualização e Aperfeiçoamento do website, Terminais de Informação e Base de Dados Filatélicos» do Museu das Comunicações da Direcção dos Serviços de Correios;

— De Janeiro de 2011 a Janeiro de 2012, gestor de Projectos Especiais de Informática na Direcção dos Serviços de Correios;

— De Fevereiro de 2012 até à presente data, coordenador da Área de Projectos Especiais de Desenvolvimento na Direcção dos Serviços de Correios;

— De Abril de 2013 até à presente data, vogal da Comissão de Administração do Grupo de Utilizadores de Serviços Electrónicos Avançados da União Postal Universal;

— De Setembro de 2013 até à presente data, presidente do Grupo de Trabalho de Serviços Electrónicos da União Postal da Ásia-Pacífico (APPU).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 29 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Chi Leong*.

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李振裕以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2013:

Lei Chan U — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nes-

階二等技術員，薪俸點為 350 點，為期一年，自二零一三年十月四日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

何毅敏——第二職階顧問高級技術員，自二零一三年十月二十六日起生效；

莫天才——第一職階首席高級技術員，自二零一三年十一月一起生效；

趙旅龍——第一職階二等高級技術員，自二零一三年十月二十三日起生效；

陳子龍——第一職階二等技術員，自二零一三年十一月十五日起生效；

黃耀安——第一職階特級技術輔導員，自二零一三年十一月一起生效；

余永富——第一職階一等行政技術助理員，自二零一三年十一月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年九月十日作出的批示：

陳肖雲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點 305 點，自二零一三年九月十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年九月十三日作出的批示：

李展能、凌向榮、羅榮昌、袁文龍及黃俊峰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點 485 點，自二零一三年九月十七日起生效。

葉家輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點 485 點，自二零一三年九月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月十九日作出的批示：

岑淑平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一三年十一月一起以附註

tes Serviços, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Outubro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Setembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exerçam funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, vigente:

Ho Ngai Man, como técnica superior assessora, 2.^º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2013;

Mok Tin Choi, como técnico superior principal, 1.^º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2013;

Chio Loi Long, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2013;

Chan Chi Long, como técnico de 2.^a classe, 1.^º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2013;

Vong Io On, como adjunto-técnico especialista, 1.^º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2013;

U Weng Fu, como assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^º escalão, a partir de 17 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2013:

Chan Chio Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Setembro de 2013:

Lei Chin Nang, Ling Heung Wing, Lo Veng Cheong, Un Man Long e Wong Chon Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Setembro de 2013.

Ip Ka Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Setembro de 2013:

Sam Sok Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^º escalão, índice 455, nestes

方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一三年十一月二日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

張欣靈——第一職階一等高級技術員，自二零一三年十一月二日起生效；

梁敏如——第一職階二等高級技術員，自二零一三年十一月十二日起生效；

陳肖雲——第一職階一等技術輔導員，自二零一三年十一月九日起生效；

鮑嘉敏——第一職階二等技術輔導員，自二零一三年十一月七日起生效；

葉浩然——第一職階一等技術稽查，自二零一三年十一月二十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年九月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員於本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

張大文，第四職階輕型車輛司機，自二零一三年十一月十一日起生效；

余永旭，第二職階輕型車輛司機，自二零一三年十一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月三日作出的批示：

陳四妹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一三年十月八日起生效。

聲明

應本局臨時委任第一職階二等技術稽查周少容之請求，自二零一三年十一月十二日起，終止其職務。

二零一三年十二月三日於環境保護局

局長 張紹基

Serviços, a partir de 1 de Novembro de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Novembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercearem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Cheong Gema Yan Leng, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Novembro de 2013;

Leong Man U, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Novembro de 2013;

Chan Chio Wan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Novembro de 2013;

Pao Ka Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Novembro de 2013;

Ip Hou In, como fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Novembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Setembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercearem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Cheong Tai Man, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, a partir de 11 de Novembro de 2013;

Se Weng Iok, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Outubro de 2013:

Chan Sei Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Outubro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chau Sio Iong, fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, cessa as suas funções nestes Serviços, a seu pedido, a partir de 12 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 3 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, Cheong Sio Kei.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

名單

審計署於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補審計署人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
--------	---

梅雪麗	74.19
-----------	-------

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一三年十一月二十九日審計長批示確認)

二零一三年十一月二十八日於審計署

典試委員會：

主席：一等技術員 麥家豪

正選委員：二等技術員 黃佩文

二等技術員 鄭家輝

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以散位合同任用的勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，經於二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及進行普通對外入職開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：

名次 姓名	分
1.º 黃佩蘭	71.80
2.º 高詠然	70.40

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	<i>valores</i>
----------------------------	----------------

Mui Sut Lai.....	74,19
------------------	-------

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Comissário da Auditoria, de 29 de Novembro de 2013).

Comissariado da Auditoria, aos 28 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Mak Ka Hou, técnico de 1.ª classe.

Vogais efectivas: Wong Pui Man, técnica de 2.ª classe; e Cheang Ka Fai, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, providos em regime de contrato por assalariamento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Vong, Pui Lan	71,80
2.º	Kou, Weng In	70,40

名次姓名	分	Ordem	Nome	valores
3.º 梁桂英.....	70.10	3.º	Leong, Kuai Ieng.....	70,10
4.º 梁玉荷.....	68.23	4.º	Leong, Iok Ho.....	68,23
5.º 梁淑燕.....	68.10	5.º	Leong, Sok In.....	68,10
6.º 李美珊.....	68.05	6.º	Lei, Mei San	68,05
7.º 謝珍容.....	67.90	7.º	Che, Chan Iong.....	67,90
8.º 陳桂英.....	67.67	8.º	Chan, Kuai Ieng.....	67,67
9.º 何艷芳.....	67.60	9.º	Ho, Im Fong	67,60
10.º 區少貞	67.47	10.º	Au, Siu Cheng.....	67,47
11.º 黃杏回.....	67.10	11.º	Wong, Hang Wui	67,10
12.º 陸鳳群.....	67.00	12.º	Lok, Fong Kuan.....	67,00
13.º 盧容珍.....	66.80	13.º	Lou, Iong Chan.....	66,80
14.º 鄭寶珠.....	66.60	14.º	Kwong, Po Chu	66,60
15.º 黃忍和.....	66.50	15.º	Wong, Ian Wo	66,50
16.º 黃金鳳.....	66.30	16.º	Wong, Kam Fong.....	66,30
17.º 陳寶儀.....	65.65	17.º	Chan, Pou I.....	65,65
18.º 陸惠心.....	65.00	18.º	Loc, Vai Sam.....	65,00
19.º 馮倩冰.....	64.80	19.º	Fong, Sin Peng	64,80
20.º 樊美蘭.....	64.65	20.º	Fan, Mei Lan	64,65
21.º 劉銀枝.....	63.50	21.º	Lao, Ngan Chi.....	63,50
22.º 郭少芬.....	63.10	22.º	Kuok, Sio Fan.....	63,10
23.º 鄒遊樂.....	62.50	23.º	Chao, Iao Lok	62,50
24.º 梁麗娟.....	60.10	24.º	Leong, Lai Kun.....	60,10
25.º 陳四女.....	58.10	25.º	Chan, Sei Noi	58,10
26.º 盧婉雯.....	57.00	26.º	Lou, Un Man.....	57,00
27.º 李金徐.....	55.00	27.º	Lei, Kam Choi	55,00
28.º 文正梅.....	53.00	28.º	Man, Cheng Mui.....	53,00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名之投考人：9名。

因缺席心理測驗被除名之投考人：9名。

因缺席專業面試被除名之投考人：2名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：2名；

因心理測驗獲得的評語為“不適宜”被淘汰之投考人：9名。

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 9 candidatos;

Excluídos por terem faltado ao exame psicológico: 9 candidatos;

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 2 candidatos;

Excluídos por lhes ter sido atribuída menção não favorável no exame psicológico: 9 candidatos.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月二十八日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年十一月十九日於行政公職局

典試委員會：

主席：處長 Brígida B. Oliveira Machado

正選委員：林永明

蘇佩珊

(是項刊登費用為 \$3,677.00)

公 告

有關填補各公共部門法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職級六十九個(69)職缺以及未來兩年將出現的同一範疇第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行對外入職中央開考(開考通告已於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登)，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將臨時名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱(查閱時間為週一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分)。該名單另上載於行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo/>。

二零一三年十二月三日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$920.00)

有關填補各公共部門法律範疇高級技術員職程第三職階顧問高級技術員職級三個(3)職缺以及未來兩年將出現的同一範疇第三職階顧問高級技術員職缺而以考核方式進行對外入職中央開考(開考通告已於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登)，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將臨時名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Brígida B. Oliveira Machado.

Vogais: Lam Veng Meng; e

Sou Pui Sang.

(Custo desta publicação \$ 3 677,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos ao concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sessenta e nove (69) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Dezembro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos ao concurso

下的行政公職局接待處以供查閱（查閱時間為周一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分）。該名單另上載於行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo/>。

二零一三年十二月三日於行政公職局

代局長 馮若儀

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

法務局

名單

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
--------	---

陳炎斌.....	69.13
----------	-------

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一三年十一月二十九日的批示確認）

二零一三年十一月二十二日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

教育暨青年局一等高級技術員 曾美群

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程行政範疇第一職階首席技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行

centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o provimento de três (3) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Dezembro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

（Custo desta publicação \$ 1 018,00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
----------------------------	---------

Chan Im Pan	69,13
-------------------	-------

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Novembro de 2013）

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Chang Mei Kuan, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

（Custo desta publicação \$ 1 390,00）

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área adminis-

普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 陳麗娟	79.88
2.º 許榮聰	78.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年十一月二十九日的批示確認)

二零一三年十一月二十五日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 羅靜萍

正選委員：法務局代廳長 廖婉瑩

澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

公 告

法務局為填補散位合同人員技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）一缺，經二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現公布專業面試的地點、日期及時間，已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁（www.dsaj.gov.mo）。

二零一三年十二月三日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$822.00)

法務局為填補散位合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開

rativa, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSA), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Lai Kun	79,88
2.º Hoi Weng Chong	78,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lo Cheng Peng, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de departamento, substituta, da DSAJ; e

Chan Hoi Lam, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontram afixados, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSA), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizados no website desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), o local, data e hora da entrevista profissional relativa ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico do trabalhador contratado por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Dezembro de 2013.

O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para

考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)內公布。

二零一三年十二月三日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$920.00)

民政總署

公 告

為填補民政總署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一三年十一月十三日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一三年十一月二十九日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一三年十一月二十九日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制

consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no website desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, do trabalhador contratado por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Dezembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Novembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 29 de Novembro de 2013, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), provido em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento,

外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及於本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一三年十二月二日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Dezembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

退休基金會

三十日告示

茲公佈，地球物理暨氣象局已故退休第三職階助理氣象觀察員Chong Veng Hong之遺孀吳麗珍現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年十一月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$852.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ng Lai Chan, viúva de Chong Veng Hong, que foi observador meteorológico adjunto, 3.º escalão, aposentado da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 29 de Novembro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 852,00)

經濟局

名單

經濟局為填補編制內人員督察職程第一職階首席特級督察一缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013, nos termos do n.º 5 do artigo

甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	分
文麗芳	79.25

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月二十七日經濟財政司司長的批示認可)

二零一三年十一月十九日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局顧問高級技術員 鄧雪芳

正選委員：經濟局顧問督察 羅綺雯

法務局二等高級技術員 蘇文曾

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

經濟局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	分
方恩龍	87.75

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月二十七日經濟財政司司長的批示認可)

二零一三年十一月十九日於經濟局

典試委員會：

代主席：經濟局特級技術輔導員 鄭慧賢

正選委員：澳門監獄一等技術員 阮志瑛

候補委員：經濟局首席顧問高級技術員 余潤德

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidato aprovado:	valores
Man Lai Fong.....	79,25

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 19 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Sut Fong, técnica superior assessora da DSE.

Vogais efectivas: Ivone Maria da Rosa, inspectora assessora da DSE; e

Sou Man Chang, técnica superior de 2.ª classe da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidato aprovado:	valores
Adriano de Souza Fão	87,75

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 19 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Cheng Wai Yin, adjunto-técnico especialista da DSE.

Vogal efectivo: Iun Chi Ying, técnica de 1.ª classe do EPM.

Vogal suplente: U Ion Tak, técnico superior assessor principal da DSE.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

名單

財政局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員五缺，經二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳倩嫻.....	85.00
2.º 梁雅儀.....	84.69
3.º Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira	81.81
4.º 陳偉健.....	79.56
5.º 曾翔珮.....	79.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月二十七日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十一月十九日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：一等高級技術員 林奕翹

一等技術員（澳門監獄） 歐陽家寧

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ung Sin Han.....	85,00
2.º Leong Nga I.....	84,69
3.º Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira	81,81
4.º Chan Wai Kin	79,56
5.º Chang Cheong Pui	79,38

Nos termos dos n.os 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe; e

Ao Ieong Ka Neng, técnica de 1.ª classe do EPM.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.os 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de

佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十一月二十五日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補財政局為人員編制以下職位，經二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一三年十一月二十八日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

統計暨普查局

公 告

統計暨普查局為填補人員編制傳譯及翻譯特別職程之第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人專業面試名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de interpréte-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira especial da área de interpretação e tradução do quadro de pessoal da

朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一三年十二月三日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Dezembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

博彩監察協調局

公告

為填補下述博彩監察協調局以編制外合同方式任用的人員空缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十二月三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Dezembro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)

(Artigo 20º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一三年九月三十日

Em 30 de Setembro de 2013

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
外匯儲備 Reservas cambiais	130,281,358,609.03 澳門幣負債 Responsabilidades em patacas
黃金及白銀 Ouro e prata	0.00 金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias 16,151,483,703.69
銀行結存 Depósitos e contas correntes	68,298,822,272.75 特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM 54,200,000,000.00
海外債券 Títulos de crédito	41,419,622,226.74 負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária 10,010,221,032.90
特別投資組合 Fundos discricionários	20,535,969,042.38 金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário 28,074,000,000.00
其他 Outras	26,945,067.16 其他 Outras responsabilidades 148,645,969,104.03
	42,389.65
本地區放款及其他投資 Crédito interno e outras aplicações	149,954,240,888.41 外幣負債 Responsabilidades em moeda externa
	42,389.65
流通硬幣 Moeda metálica de troco	430,683,500.00 對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM 0.00
紀念硬幣 Moeda metálica comemorativa	1,856,601.44 對外地居民或機構 Para com residentes no exterior 42,389.65
非流通銀幣 Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40
流通硬幣套裝 Conj. Moedas circulação corrente	229,585.80 其他負債 Outros valores passivos 139,841,590.91
其他澳門幣投資 Outras aplicações em patacas	193,518,750.26
外幣投資 Aplicações em moeda externa	149,322,096,450.51 財記帳項 Operações diversas a regularizar 139,841,590.91
	其他帳項 Outras contas 0.00
	23,554,752,394.17
其他資產 Outros valores activos	540,710,717.91 資本儲備 Reservas patrimoniais
	15,759,932,112.08

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般風險準備金 Provisões para riscos gerais 0.00
	一般儲備金 Reservas para riscos gerais 5,111,032,077.99
盈餘 Resultado do exercício 2,683,788,204.10	
<u>280,776,310,215.35</u>	<u>負債總計 Total do passivo 280,776,310,215.35</u>

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

公 告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員(行政範疇)二十缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年十一月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等技術員 呂嘉雯

委員：特級技術輔導員 陸瑞儀

首席技術輔導員 韋家媛

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Loi Ka Man, técnica de 2.ª classe.

Vogais: Lok Soi I, adjunto-técnico especialista; e

Vai Ka Vun, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

治 安 警 察 局

名 單

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM)第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》所公布關於開設治安警察局普通職程及音樂職程之警長晉升課程錄取考試，經治安警察局局長確認的最後評核名單如下：

1. 合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註
副警長	168911	譚銳光	9.6	1	
"	108881	徐民志	9.1	2	
"	114891	周立業	9.0	3	
"	102871	張植強	9.0	4	

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), vigente, publica-se a lista de classificação final do concurso de admissão ao Curso de Promoção a Chefe da Carreira Ordinária e Carreira de Músicos do Corpo de Polícia da Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013, por homologação do comandante do CPSP:

1. Candidatos aptos:

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem Obs.
Subchefe	168 911	Tam Ioi Kuong	9,6	1
"	108 881	Choi Man Chi	9,1	2
"	114 891	Chao Lap Ip	9,0	3
"	102 871	Cheong Chek Keong..	9,0	4

職級	編號	姓名	最後			Posto	Número	Nome	Classifi-	
			分數	排名	備註				cação	Número
副警長	137901	馮兆權	9.0	5		Subchefe	137 901	Fong Sio Kun	9,0	5
"	100941	白佐治	8.9	6			100 941	Rodrigues Baptista		
"	211860	易綺華	8.9	7		"	Jorge	8,9	6
"	122931	陳勁松	8.9	8		"	211 860	Iek I Wa	8,9	7
"	212861	彭漢文	8.8	9		"	122 931	Chan Keng Chong	8,9	8
"	120931	盧國雄	8.8	10			212 861	Pan Hon Man Patri-		
"	109891	梁少光	8.7	11			cio	8,8	9
"	175881	劉健偉	8.7	12		"	120 931	Lou Kuok Hong	8,8	10
"	142911	黃理宗	8.7	13		"	109 891	Leong Sio Kuong	8,7	11
"	116881	鄧貴武	8.7	14		"	175 881	Lao Kin Wai	8,7	12
"	175920	陳少君	8.7	15		"	142 911	Wong Lei Chung	8,7	13
"	163891	吉永樵	8.7	16		"	116 881	Tang Kuai Mou	8,7	14
"	164891	莫敬駒	8.7	17		"	175 920	Chan Sio Kuan	8,7	15
"	121961	馬俊輝	8.7	18		"	163 891	Ku Weng Chio	8,7	16
"	261921	陳健華	8.6	19		"	164 891	Mok Keng Koi	8,7	17
"	202901	尹國良	8.6	20		"	121 961	Ma Chon Fai	8,7	18
"	154900	黃詠然	8.6	21		"	261 921	Chan Kin Wa	8,6	19
"	182920	黃婉珊	8.5	22		"	202 901	Van Kuok Leong	8,6	20
"	118931	何仕清	8.5	23		"	154 900	Wong Weng In	8,6	21
"	171901	李錦雄	8.5	24		"	182 920	Wong Un San	8,5	22
"	122941	馮秉聰	8.5	25		"	118 931	Ho Si Cheng	8,5	23
"	158881	嚴永強	8.5	26		"	171 901	Lei Kam Hong	8,5	24
"	100910	陸妙心	8.5	27		"	122 941	Fong Peng Chong	8,5	25
"	168941	吳錦平	8.5	28		"	158 881	Yim Weng Keong	8,5	26
"	259921	盧嘉陞	8.5	29	z)	"	100 910	Lok Mio Sam	8,5	27
"	105921	黃永堯	8.5	30		"	168 941	Ng Kam Peng	8,5	28
"	299921	梁錦初	8.5	31		"	259 921	Lou Ka Seng	8,5	29
"	119931	林廣華	8.5	32		"	105 921	Wong Weng Io	8,5	z)
"	100861	史大興	8.5	33		"	299 921	Wong Kam Cho	8,5	30
"	158900	秦秀蓮	8.5	34		"	119 931	Leong Kam Cho	8,5	31
"	116910	楊燕霞	8.5	35		"	119 931	Lam Kuong Wa	8,5	32
"	431920	何樹琼	8.5	36		"	100 861	Si Tai Heng	8,5	33
"	181891	李志明	8.5	37		"	100 861	Tang Choi Wa	8,5	34
"	140931	馬志堅	8.5	38		"	158 900	Chun Sau Lin	8,5	35
"	194901	陳敬燊	8.4	39		"	116 910	Ieong In Ha	8,5	36
"	151931	Ung Alberto	8.4	40		"	431 920	Ho Su Keng	8,5	37
"	164911	鄧翠華	8.4	41		"	181 891	Lei Chi Meng	8,5	38
"	176911	甘玉偉	8.4	42		"	140 931	Madeira Francisco	8,5	39
"	380921	雷如爵	8.4	43		"	194 901	Chan Keng San	8,4	40
"						"	151 931	Ung Alberto	8,4	41
"						"	164 911	Tang Choi Wa	8,4	42
"						"	176 911	Kam Iok Vai	8,4	43
"						"	380 921	Loi U Cheok	8,4	

職級	編號	姓名	最後			Posto	Número	Nome	Classifi-	
			分數	排名	備註				ciação	Número
									final	de ordem
副警長	233930	梁桂蘭	8.3	44		Subchefe	233 930	Leong Kuai Lan	8,3	44
"	205930	冼美容	8.3	45		"	205 930	Sin Mei Iong	8,3	45
"	146891	阮仲廉	8.2	46		"	146 891	Iun Chong Lim	8,2	46
"	249921	梁健偉	8.2	47		"	249 921	Leong Kin Wai	8,2	47
"	102951	周偉才	8.2	48		"	102 951	Chau Wai Choi	8,2	48
"	112931	陳偉賢	8.2	49		"	112 931	Chan Wai In	8,2	49
"	267910	陸秀雯	8.2	50		"	267 910	Lok Sao Man	8,2	50
"	110941	蘇國權	8.2	51		"	110 941	Sou Kuok Kun	8,2	51
"	136981	李嘉祥	8.2	52		"	136 981	Lei Ka Cheong	8,2	52
"	129921	梁炳雄	8.2	53		"	129 921	Leong Peng Hong	8,2	53
"	248921	白育濱	8.1	54		"	248 921	Pak Iok Pan	8,1	54
"	126910	陳鳳鳴	8.1	55		"	126 910	Chan Fong Meng	8,1	55
"	391921	葉柏深	8.1	56		"	391 921	Ip Pak Sam	8,1	56
"	141871	鄭錦祥	8.1	57		"	141 871	Cheng Kam Cheong	8,1	57
"	296911	梁華生	8.0	58		"	296 911	Leong Wa Sang	8,0	58
"	182911	何潤華	8.0	59		"	182 911	Ho Ion Wa	8,0	59
"	163940	李杏珊	8.0	60		"	163 940	Lei Hang San	8,0	60
"	228910	岑明活	8.0	61		"	228 910	Sam Meng Wut	8,0	61
"	344920	盧麗芬	8.0	62		"	344 920	Lou Lai Fan	8,0	62
"	184911	梅勇勝	8.0	63		"	184 911	Mui Iong Seng	8,0	63
"	188961	楊偉國	8.0	64		"	188 961	Ieong Wai Kuok	8,0	64
"	249910	梁錦英	8.0	65		"	249 910	Leong Kam Ieng	8,0	65
"	290931	李堅榮	8.0	66		"	290 931	Lei Kin Weng	8,0	66
"	174920	鄭少珊	8.0	67		"	174 920	Cheang Isabel	8,0	67
"	209911	李兆昌	7.9	68		"	209 911	Lee Sio Cheong	7,9	68
"	118910	戚鳳好	7.9	69		"	118 910	Chek Fong Hou	7,9	69
"	229930	林仲英	7.9	70		"	229 930	Lam Chong Ieng	7,9	70
"	124910	潘翠卿	7.9	71		"	124 910	Pun Choi Heng	7,9	71
"	154861	高世傑	7.6	72		"	154 861	Kou Sai Kit	7,6	72
"	169891	何永光	7.6	73		"	169 891	Ho Mário Veng Kong	7,6	73
"	158911	陳祖國	7.2	74		"	158 911	Chan Chou Kuok	7,2	74
"	178861	黃鼎榮	6.0	75		"	178 861	Wong Teng Weng	6,0	75

音樂職程

職級	編號	姓名	最後		
			分數	排名	
副警長	104013	丘龍恩	8.3	1	

備註：

z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定，為代表仍進行在職意外程序。

Carreira de músico

Posto	Número	Nome	Classifi-	
			ciação	Número
			final	de ordem
Subchefe	104 013	Iao Long Ian	8,3	1

Observação:

z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

2. 不合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目
副警長	246921	莫應龍	j)
"	113891	陳福歡	j)
"	133871	鄭少明	a)
"	122881	陳啟勝	e)
"	272851	何永智	j)
"	101910	梁鈺珉	g)
"	190921	黃漢強	j)
"	179891	潘秋明	j)
"	144871	李志堅	j)
"	163921	盧沛村	j)
"	120901	吳炎攀	a)
"	206930	周鳳珍	j)
"	216921	甘曉龍	j)
"	162931	劉永山	e)
"	108941	詹劍烽	j)

被淘汰項目：

- a) 跨牆
- b) 跳遠
- c) 走架空橫樑
- d) 引體上升
- e) 仰臥起坐 (腹部測試)
- f) 掌上壓
- g) 跳高
- h) 80公尺
- i) “谷巴”測試
- j) 放棄

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考人可自本名單公布之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

(經治安警察局長於二零一三年十二月四日的批示確認)

二零一三年十二月四日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 伍素萍

2. Candidatos não aptos:

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Itens reprovados
Subchefe	246 921	Morais Moita Paulo Miguel...	j)
"	113 891	Chan Fok Fun	j)
"	133 871	Cheang Sio Meng	a)
"	122 881	Chan Kai Seng	e)
"	272 851	Ho Antonio	j)
"	101 910	Leong Iok Man	g)
"	190 921	Vong Hon Keong	j)
"	179 891	Pun Chao Meng	j)
"	144 871	Lee Chi Kin	j)
"	163 921	Lou Pui Chun	j)
"	120 901	Ng Im Pan	a)
"	206 930	Chao Fong Chan	j)
"	216 921	Kam Hio Long	j)
"	162 931	Lau Weng San	e)
"	108 941	Chim Kim Fong	j)

Itens reprovados:

- a) Muro
- b) Salto em comprimento
- c) Passagem superior do Pórtico
- d) Flexões braços
- e) Flexões de tronco à frente (abdominais)
- f) Extensão braços
- g) Salto em Altura
- h) 80 metros
- i) Teste «Cooper»
- j) Desistência

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação para o Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Comandante do CPSP, de 4 de Dezembro de 2013).

Corpo de Polícia da Segurança Pública, aos 4 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ng Sou Peng, subintendente.

委員: 警司 古敬軒

副警司 楊婉儀

(是項刊登費用為 \$7,683.00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告,有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考,以填補本局人員編制內高級技術員職程的第一職階首席高級技術員(法律範疇)三缺,合格投考人的最後成績如下:

合格投考人:	分
1.º Leung, Manuel	71,01
2.º 郭少萍.....	69,24
3.º 李金榮.....	66,56

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十一月二十八日批示確認)

二零一三年十一月二十六日於司法警察局

典試委員會:

主席: 副局長 張玉英

正選委員: 顧問高級技術員(職務主管) Carlos Manuel Balona Gomes

顧問高級技術員(財政局) Sérgio Zeferino de Souza

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

按照刊登於二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告,有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考,以填補本局人員編制內技術員職程的第一職階首席技術員(行政範疇)一缺,合格投考人的最後成績如下:

唯一合格的投考人:	分
談正儀.....	70,32

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Vogais: Ku Keng Hin, comissário; e

Ieong Un I, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 7 683,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leung, Manuel.....	71,01
2.º Kuok Sio Peng.....	69,24
3.º Li Jinrong	66,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Novembro de 2013).

Polícia Judiciária, aos 26 de Novembro de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Carlos Manuel Balona Gomes, técnico superior assessor (chefia funcional); e

Sérgio Zeferino de Souza, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de administração, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Único candidato aprovado:	valores
Tam Cheng I	70,32

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(經保安司司長於二零一三年十一月二十八日批示確認)

二零一三年十一月二十六日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 劉少剛

特級技術員（行政公職局） 楊才煌

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Novembro de 2013).

Polícia Judiciária, aos 26 de Novembro de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lao Sio Kong, técnico superior principal (chefia funcional); e

Ieong Choi Wai, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

公告

茲通知，根據刊登於二零一三年二月二十日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，以及於二零一三年四月十日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的更正通告，有關通過以考核及有限制方式進行普通晉級開考，並設有關培訓課程，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階副督察八缺，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈履歷評審合格並獲准進入心理測驗的准考人名單。有關名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，及上載於本局網站內，以供查閱。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年十二月五日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no website desta Polícia, a lista dos candidatos aprovados na avaliação curricular e admitidos ao exame psicológico do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento de oito lugares de subinspector, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013, e aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013.

Nos termos dos n.os 1 e 2 do artigo 28.º do regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, referente à presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 5 de Dezembro de 2013.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員五缺，經於二零一三年十月九日第四十一期

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 梁雪恩.....	85.06 a)
2.º 劉家駒.....	85.06 a)
3.º 李詩萍.....	82.81
4.º 鍾偉強.....	81.75
5.º 胡潔.....	81.44

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年十一月二十一日的批示確認)

二零一三年十一月十八日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

行政公職局主任翻譯員 羅瑞景

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

教育暨青年局為填補編制內技術員人員組別第一職階首席技術員（社會科學範疇）一缺，經於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
鄭偉樂	83.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年十一月二十一日的批示確認)

二零一三年十一月十八日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Sut Ian.....	85,06 a)
2.º Lau Ka Koi.....	85,06 a)
3.º Anabela Lei	82,81
4.º Chong Wai Keong	81,75
5.º Wu Kit.....	81,44

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora; e

Lo Soi Keng, intérprete-tradutor chefe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, área de ciências sociais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Kuong Wai Lok Domingos Savio.....	83,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

正選委員：首席高級技術員 陳安琪

法務局一等高級技術員 陳佩玲

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 郭鈺婷	84.56
2.º 袁明敏	80.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年十一月八日的批示認可)

二零一三年十月二十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：特級技術員 馮啓莊

候補委員：一等技術員 陳家敏

正選委員：特級技術輔導員（行政公職局指定） 陳素禎

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公 告

本局為填補編制外合同技術員職程公共關係範疇第一職階二等技術員一缺，經於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，將投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

Vogais efectivas: Chan On Kei, técnica superior principal; e

Chan Pui Leng, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Da Silva Kok Celia Iok Teng	84,56
2.º Iun Meng Man	80,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 29 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Fong Kai Chong, técnica especialista.

Vogal suplente: Chan Ka Man, técnica de 1.ª classe.

Vogal efectiva: Chan Sou Cheng, adjunto-técnico especialista (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, com prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, 2.º Suplemento, de 16 de Outubro de 2013.

二零一三年十二月四日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：二等技術員 盧淑文

候補委員：二等高級技術員 譚志廣

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Instituto de Acção Social, aos 4 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogal efectiva: Lou Sok Man, técnica de 2.ª classe.

Vogal suplente: Tam Chi Kuong, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

體育發展局

公 告

按照刊登於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補體育發展局人員編制行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十三缺。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一三年十二月五日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$950.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de treze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013.

A lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sítia na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 5 de Dezembro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

旅遊學院

公 告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網內公佈：

個人勞動合同人員空缺：

第一職階首席技術員二缺；

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicadas na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

– Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席技術輔導員七缺；

第一職階首席公關督導員三缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年十二月二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

— Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

— Sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

— Três lugares de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão;

— Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Dezembro de 2013.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun.*

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

社會保障基金

通告

第05/PRES/FSS/2013號批示

一、根據第4/2010號法律第七條第二款的規定，社會保障基金行政管理委員會核准使用載於本批示附件的印件新式樣，以取代載於第10/PRES/FSS/2010號批示的出生津貼及結婚津貼申請表的印件式樣，有關附件為本批示的組成部分。

二、本批示自二零一四年一月一日起生效。

二零一三年十一月二十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Aviso

Despacho n.º 05/PRES/FSS/2013

1. Nos termos do n.º 2 do artigo 7.º da Lei n.º 4/2010, é aprovado pelo Conselho de Administração do FSS, o modelo de impresso sobre os subsídios de nascimento e casamento, anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante, para substituir os modelos constantes do Despacho n.º 10/PRES/FSS/2010.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Janeiro de 2014.

Fundo de Segurança Social, aos 29 de Novembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin.*



社會保障基金
FUNDO
DE SEGURANÇA
SOCIAL

由申請人填寫 A PREENCHER PELO REQUERENTE

結婚津貼
SUBSÍDIO DE CASAMENTO

出生津貼
SUBSÍDIO DE NASCIMENTO

姓名 _____
Nome completo _____

受益人編號
Beneficiário n.º _____

澳門居民身份證編號 _____
BIRM N.º _____

家居電話 _____
Tel de casa _____

手提電話 _____
Telemóvel _____

地址： 澳門 Macau 氹仔 Taipa 路環 Coloane 其他 Outras _____

Endereço

街名 _____
Rua _____

門牌
N.º _____

大廈名稱 _____
Edifício _____

座數 _____
Bloco _____

層數 _____
Andar _____

單位 _____
Apart _____

銀行 _____
Banco _____

個人澳門幣銀行帳號
Conta bancária individual em patacas n.º _____

澳門 _____
Macau _____

日 _____
dia _____

月 _____
mês _____

年 _____
ano _____

申請人簽名（須與身份證一致）
Assinatura do requerente (conforme o BIR)

結婚津貼：必須附上結婚證明書正背面影印本（須出示正本）。

Subsídio de Casamento : Junto em anexo a fotocópia de frente e verso da certidão de casamento (deve exhibir o original).

出生津貼：必須附上 _____ 名子女之 出生證明影印本 或 出生簡報影印本 或 設立收養關係的法院判決影印本（須出示正本）

Subsídio de Nascimento : Junto em anexo, fotocópia de certidão de registo de nascimento, ou fotocópia de boletim de nascimento ou fotocópia de certidão da sentença judicial constitutiva da adopção (deve exhibir o original), de _____ filho(s).

由社會保障基金填寫 RESERVADO AO FSS

結婚/出生津貼申請表收條 RECIBO DO REQUERIMENTO DE SUBSÍDIO DE CASAMENTO / SUBSÍDIO DE NASCIMENTO

(是項刊登費用為 \$2,855.00)

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

土 地 工 務 運 輸 局

名 單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
何永威	82.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月二十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局特級技術員 李建豐

正選委員：土地工務運輸局首席技術輔導員 陳宇琪

法律及司法培訓中心一等技術員 馮皓

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

土地工務運輸局為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
Angelina Maria da Luz	88.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月二十日於土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado: valores

Ho Wing Wai 82,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Kin Fong, técnico especialista da DSSOPT.

Vogais efectivos: Chan U Kei, adjunto-técnico principal da DSSOPT; e

Fong Hou, técnico de 1.ª classe do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado: valores

Angelina Maria da Luz 88,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Novembro de 2013.

典試委員會：

主席：土地工務運輸局科長 Américo Galdino Dias

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 陳月嬌

統計暨普查局特級技術輔導員 陳偉中

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等高級技術員四缺，經於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

1.º 游燕玲.....	81.88
2.º 黃春年.....	77.75
3.º 關華龍.....	76.88
4.º 許冠焜.....	75.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月二十二日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 蘇沛儀

正選委員：土地工務運輸局首席高級技術員 田志潔

財政局首席顧問高級技術員 黎寶珊

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公 告

“山邊街美化及新口岸和松山行人通道計劃——行人隧道工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

O Júri:

Presidente: Américo Galdino Dias, chefe de secção da DSSOPT.

Vogais efectivas: Chan Ut Seong, adjunto-técnico especialista da DSSOPT; e

Chan Wai Chong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Yau Yin Ling.....	81,88
2.º Wong Chon Nin.....	77,75
3.º Kuan Wa Long.....	76,88
4.º Hoi Kun Kuan.....	75,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Sou Pui I, técnico superior assessor da DSSOPT.

Vogais efectivas: Tien Chi Kit, técnica superior principal da DSSOPT; e

Lai Pou San, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncio

Concurso público para «Embelezamento da Rua da Encosta e Acesso pedonal entre ZAPE e Guia — Obra da Passagem Inferior para Peões 1»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：松山海邊馬路。
4. 承攬工程目的：興建行人隧道與升降機連接焯公亭下方休憩區及松山步行徑。
5. 最長施工期：540 天（五百四十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$800,000.00（澳門幣捌拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一四年一月十四日（星期二）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一四年一月十五日（星期三）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交

2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estrada de Cacilhas, Guia.
4. Objecto da empreitada: construção de passagem inferior para peões e elevadores ligando à zona de lazer inferior do Pavilhão de «Cheoc Kung» e trilho da Guia.
5. Prazo máximo de execução: 540 dias (quinhentos e quarenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 800 000,00 (oitocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;
- Dia e hora limite:* dia 14 de Janeiro de 2014, terça-feira, até às 12,00 horas.
Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora do acto público:
Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;
Dia e hora: dia 15 de Janeiro de 2014, quarta-feira, pelas 9,30 horas.
Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos

之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$950.00（澳門幣玖佰伍拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一三年十二月二十六日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年十二月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,941.00)

previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 950,00 (novecentas e cinquenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável 60%;
- Plano de trabalhos 10%;
- Experiência e qualidade em obras 18%; e
- Integridade e honestidade 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 26 de Dezembro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Dezembro de 2013.

O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

(Custo desta publicação \$ 3 941,00)

海事及水務局

名單

海事及水務局為填補編制外合同人員海事人員職程第一職階二等海事人員三缺，以考核及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

1.º 張嘉輝.....	82.34
2.º 馮權德.....	80.31

DIREÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de três lugares de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Ka Fai	82,34
2.º Fong Kun Tak	80,31

合格准考人:	分
3.º 梁偉賢	74.90
4.º 陳友信	68.21

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月十九日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局處長 郭宏巍

正選委員：澳門監獄一等技術員 阮志瑛

海事及水務局特級海事督導員 歐志成

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

Candidatos aprovados:	valores
3.º Leong Wai In	74,90
4.º Chan Iao Son	68,21

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Kuok Wang Ngai, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais: Iun Chi Ying, técnico de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Carlos Alberto Au, mestrança marítima especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

海事及水務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
梁美欣	72.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月二十一日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局二等高級技術員 余翠芳

正選委員：教育暨青年局二等技術員 利澤銘

海事及水務局二等技術員 楊亞真

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Leong Mei Ian	72,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 21 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: U Choi Fong, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Lei Chak Meng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

Ieong A Chan, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

公 告

海事及水務局為填補編制外合同人員第一職階二等海上交通控制員八缺，經於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁（www.marine.gov.mo）以供查閱。

二零一三年十二月三日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

郵 政 局

名 單

按照刊登於二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘安全電子郵政服務範疇第一職階二等技術員一缺（試用期為合同首180日），現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	梁偉棋.....	67.50
2.º	陳偉業.....	65.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：16名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：14名

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no website destes Serviços (www.marine.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 3 de Dezembro de 2013.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

DIRECCÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de cento e oitenta dias), aberto por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Leong Wai Kei.....	67,50
2.º	Chan Wai Yip	65,00

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 16 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 14 candidatos;

——因最後成績得分低於 50 分被淘汰之投考人：2 名

根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十二月二日的批示確認)

二零一三年十一月二十七日於郵政局

典試委員會：

主席：安全電子郵政服務範圍協調員 孫君煥

正選委員：顧問高級技術員 周英恆

二等高級技術員 陳葉花

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

公 告

郵政局為填補個人勞動合同人員行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（櫃台網絡範疇）六缺，經二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年十二月二日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

(是項刊登費用為 \$881.00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

為填補本局編制外合同人員氣象高級技術員職程之第一職階二等氣象高級技術員三缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 27 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Sun Kuan Ieong, coordenador da área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros.

Vogais efectivos: Chao Ieng Hang, técnico superior assessor; e Chan Ip Fa, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do Edifício-Sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no website desta Direcção dos Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área da rede de balcões, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 2 de Dezembro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, Rosa Leong, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面試名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的公告欄內，並上載到本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo>)，以供查閱。

二零一三年十二月四日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

建設發展辦公室

名單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
黃耀漢.....	80.31

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月二十七日的批示確認)

二零一三年十一月十四日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 鍾少燕

正選委員：一等技術員 蕭藹華

特級技術輔導員（法務局） 區輕颺

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術員組別第一職階一等技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開

dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no website (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, em regime de contrato além do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Dezembro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Vong Io Hon.....	80,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 14 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chong Siu In, técnico superior principal.

Vogais efectivos: Sio Oi Va, técnico de 1.ª classe; e

Ao Heng Ieong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal

考，其開考公告已刊登於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 洗嘉欣.....	81.11
2.º 黃素妍.....	80.56

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年十二月二日的批示確認)

二零一三年十一月二十八日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Irene Wong Martins

正選委員：一等高級技術員 劉覺威

一等技術員（法律及司法培訓中心） 馮皓

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
李健坤.....	78.89

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年十二月二日的批示確認)

二零一三年十一月二十八日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 鍾少燕

正選委員：一等技術輔導員 譚炎儀

二等高級技術員（澳門保安部隊事務局） 林嘉煌

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sin Ka Ian.....	81,11
2.º Wong Sou In.....	80,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Dezembro de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 28 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Irene Wong Martins, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Lao Kok Wai, técnico superior de 1.ª classe; e Fong Hou, técnico de 1.ª classe do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Lei Kin Kuan	78,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Dezembro de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 28 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chong Siu In, técnico superior principal.

Vogais efectivos: Tam Im I, adjunto-técnico de 1.ª classe; e Lam Ka Wong, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

環境保護局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

公 告

Anúncio

環境保護局通過以審查文件方式，為以下編制外合同人員進行限制性普通晉級開考的公告已於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局內，並於本局網頁內公佈：

- 一. 高級技術員職程第一職階一等高級技術員四缺；
- 二. 高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；
- 三. 技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十二月三日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

燃料安全委員會

名單

為填補燃料安全委員會個人勞動合同人員技術稽查職程第一職階首席技術稽查員壹缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告公佈於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
伍定邦.....	80.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月二十八日的批示確認)

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho da Comissão de Segurança dos Combustíveis, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Ng Teng Pong.....	80,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Novembro de 2013).

二零一三年十一月二十日於燃料安全委員會

典試委員會：

主席：燃料安全委員會全職委員 黃世興

正選委員：燃料安全委員會一等技術員 黃永怡

財政局顧問高級技術員 蘇配芝

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 20 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Sai Heng, membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Vogais efectivos: Wong Weng I, técnico de 1.^a classe da Comissão de Segurança dos Combustíveis; e

Rosa Sou, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

為填補燃料安全委員會個人勞動合同人員技術稽查職程第一職階一等技術稽查員壹缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告公佈於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
龍庭鋒	81.31

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月二十八日的批示確認)

二零一三年十一月二十日於燃料安全委員會

典試委員會：

主席：燃料安全委員會全職委員 黃世興

正選委員：燃料安全委員會一等技術員 黃永怡

運輸基建辦公室一等高級技術員 雷穎茹

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de fiscal técnico, para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho da Comissão de Segurança dos Combustíveis, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.^o 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado: valores

Long Teng Fong 81,31

Nos termos do artigo 28.^º do Regulamento Administrativo n.^º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Novembro de 2013).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 20 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Sai Heng, membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Vogais efectivos: Wong Weng I, técnico de 1.^a classe da Comissão de Segurança dos Combustíveis; e

Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.^a classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

能 源 業 發 展 辦 公 室

名 單

能源業發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術人員組別之第一職階首席高級技術員一缺及個人勞動合同人員高級技

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.^o escalão, do grupo de pessoal

術人員組別之第一職階首席高級技術員二缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分
編制外合同:	
林月華	80.25
個人勞動合同:	
1.º 高志豪.....	82.94
2.º 沈詠華.....	80.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月十三日於能源業發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 張振良

委員：顧問高級技術員（勞工事務局） 葉慕蘭

顧問高級技術員 余玉玲

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

能源業發展辦公室為填補個人勞動合同人員技術人員組別之第一職階特級技術員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分
1.º 熊兆茵.....	82.94
2.º 郭惠萍.....	81.06
3.º 李從換.....	79.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

técnico superior dos trabalhadores contratados por contrato além do quadro, e de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados: valores

Contrato além do quadro:

Lam Ut Wa..... 80,25

Contrato individual de trabalho:

1.º Kou Chi Hou..... 82,94

2.º Sam Weng Wa..... 80,44

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 13 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Chan Leong, técnico superior assessor.

Vogais: Ip Mo Lan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; e

Iu Iok Leng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados: valores

1.º Hong Sio Ian 82,94

2.º Kok Wai Peng 81,06

3.º Lei Chong Wun 79,75

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月十三日於能源業發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李鑄新

委員：首席特級技術員（退休基金會） 羅日昌

顧問高級技術員 廖燕群

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 13 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Chu San, técnico superior assessor.

Vogais: Lo Iat Cheong, técnico especialista principal do Fundo de Pensões; e

Lio In Kuan, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

能源業發展辦公室為填補個人勞動合同人員技術人員組別之第一職階首席技術員二缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1. ^º Alves Lei, Luis Filipe	79.69
2. ^º 葉穎詩	78.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月十三日於能源業發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 余玉玲

委員：一等高級技術員（體育發展局） 林佩君

首席高級技術員 黃美梨

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.^º escalão, do grupo de pessoal técnico dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.^º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1. ^º Alves Lei, Luis Filipe	79,69
2. ^º Ip Do Rosário, Weng Si.....	78,88

Nos termos do n.^º 2 do artigo 28.^º do Regulamento Administrativo n.^º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 13 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Iu Iok Leng, técnica superior assessora.

Vogais: Lam Pui Kwan, técnica superior de 1.^a classe do Instituto do Desporto; e

Wong Mei Lei, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

能源業發展辦公室為填補個人勞動合同人員技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員二缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.^º escalão, do grupo de pessoal adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.^º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

合格應考人:	分
1.º 文安琪.....	82.44
2.º 鄭子龍.....	79.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月十三日於能源業發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 余玉玲

委員：特級技術輔導員（統計暨普查局） 陳偉中

一等高級技術員 高志豪

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Candidatos aprovados:	valores
1.º Man On Kei.....	82,44
2.º Chiang Chi Long.....	79,88

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 13 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Iu Iok Leng, técnica superior assessora.

Vogais: Chan Wai Chong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos; e

Kou Chi Hou, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

能源業發展辦公室為填補個人勞動合同人員技術輔助人員組別之第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分
張婉嫻.....	80.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月十三日於能源業發展辦公室

典試委員會：

主席：一等技術員 Alves Lei, Luis Filipe

委員：二等技術員（教育暨青年局） 李玉瑩

首席特級行政技術助理員 余慧清

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Cheong Un Han.....	80,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 13 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Alves Lei, Luis Filipe, técnico de 1.ª classe.

Vogais: Lei Iok Ieng, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

Iu Vai Cheng, assistente técnica administrativa especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

運輸基建辦公室

公 告

運輸基建辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為運輸基建辦公室之編制外合同任用的人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計算。

一、技術員組別之第一職階一等技術員一缺；

二、技術輔助人員組別之第一職階特級技術輔導員一缺。

二零一三年十二月五日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

交通事務局

名單

按照刊登於二零一三年四月十日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補交通事務局以編制外合同方式任用的技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）一缺，現公佈最後成績名單如下：

合格的投考人：

	分
1.º 楊嘉靜.....	75.33
2.º 容潔晶.....	75.10
3.º 劉素文.....	74.58
4.º 施遠鴻.....	74.25
5.º 陳靜雯.....	74.13
6.º 蘇景曦.....	72.95

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.os 1-3, 26.º andar, Macau, e publicados na página electrónica do presente Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o preenchimento dos seguintes lugares do GIT:

1. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico; e
2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 5 de Dezembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, em regime de contrato além do quadro da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ieong, Ka Cheng.....	75,33
2.º Iong, Kit Cheng	75,10
3.º Lao, Sou Man.....	74,58
4.º Si, Un Hong.....	74,25
5.º Chan, Cheng Man	74,13
6.º Su, Ching-Hsi.....	72,95

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
7.º 蕭元鈞	72.55	7.º Sio, Un Kuan	72,55
8.º 黃智忠	72.42	8.º Wong, Chi Chong	72,42
9.º 梁玉媚	71.12	9.º Leong, Iok Mei	71,12
10.º 楊歡歡	68.32	10.º Ieong, Fun Fun	68,32
11.º 陳婉琪	67.82	11.º Chan, Un Kei	67,82
12.º 鄭海星	67.48	12.º Tang, Hoi Seng	67,48
13.º 張敏敏	66.42	13.º Cheong, Man Man	66,42
14.º 李洛敏	66.37	14.º Lei, Lok Man	66,37
15.º 李詩婷	65.98	15.º Lei, Si Teng	65,98
16.º 周敏	65.92	16.º Chao, Man	65,92
17.º 歐迪倫	65.73	17.º Ao, Tek Lon	65,73
18.º 馮巧怡	65.38	18.º Fong, Hao I	65,38
19.º 張錫賢	65.37	19.º Cheong, Sek In	65,37
20.º 蘇惠芳	65.17	20.º Sou, Wai Fong	65,17
21.º 羅愛華	65.02	21.º Lo, Oi Wa	65,02
22.º 梁迪托	64.78	22.º Leong, Tek Tok	64,78
23.º 黃建南	64.43	23.º Wong, Kin Nam	64,43
24.º 雲暉鈞	64.38	24.º Wan, Fai Kuan	64,38
25.º 梁偉瑩	63.93	25.º Leong, Wai Ieng	63,93
26.º 鄧德文	63.80	26.º Tang, Tak Man	63,80
27.º 王燕航	63.28	27.º Wong, In Hong	63,28
28.º 李嘉儀	62.80	28.º Lei, Ka I	62,80
29.º 譚碧怡	62.42	29.º Tam, Pek I	62,42
30.º 黃勵敏	62.08	30.º Wong, Lai Man	62,08
31.º 林敏婷	61.92	31.º Lam, Man Teng	61,92
32.º 鄭正穩	61.75	32.º Cheang, Cheng Wan	61,75
33.º 何健茵	61.43	33.º Ho, Helena	61,43
34.º 袁慶恩	61.27	34.º Un, Heng Ian	61,27
35.º 李佩雯	61.08	35.º Lei, Pui Man	61,08
36.º 李潔芝	60.73	36.º Lei, Kit Chi	60,73
37.º 楊眉笑	60.27	37.º Ieong, Mei Sio	60,27
38.º 謝俊祥	60.12	38.º Che, Chon Cheong	60,12
39.º 羅雪言	59.80	39.º Lo, Sut In	59,80
40.º 李仲廷	59.65	40.º Lei, Chong Teng	59,65
41.º 王純盈	59.58	41.º Wong, Son Ieng	59,58
42.º 張廣夫	59.33	42.º Cheong, Kuong Fu	59,33
43.º 關偉姬	58.87	43.º Kuan, Wai Kei	58,87
44.º 甄曉澄	58.35	44.º Ian, Hio Cheng	58,35
45.º 黃少霞	58.02	45.º Wong, Sio Ha	58,02
46.º 郭錦文	57.80	46.º Kuok, Kam Man	57,80
47.º 莊維維	57.37	47.º Chong, Wai Wai	57,37
48.º 曾潔文	57.12	48.º Chang, Kit Man	57,12

合格的投考人:	分
49.º 黃海鋒.....	56.58
50.º 王雅倫.....	56.45
51.º 容賀雲.....	56.40
52.º 關志朗.....	56.32
53.º 葉綺雯.....	55.87
54.º 張志明.....	53.90
55.º 胡智強.....	51.92

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 147名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 13名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 65名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自本名單公佈公告在《澳門特別行政區公報》之日起計十個工作日內, 就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月十五日於交通事務局

典試委員會:

主席: 一等高級技術員 鄧勵芳

正選委員: 一等高級技術員 梁喜欣

二等高級技術員 馮文正

(是項刊登費用為 \$4,694.00)

Candidatos aprovados:	valores
49.º Wong, Hoi Fong.....	56,58
50.º Wong, Nga Lon.....	56,45
51.º Iong, Ho Wan.....	56,40
52.º Kuan, Chi Long	56,32
53.º Ip, I Man	55,87
54.º Cheong, Chi Meng	53,90
55.º Vu, Chi Keong	51,92

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 147 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 13 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 65 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 15 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Lai Fong, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe; e Fong Man Cheng, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 4 694,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

荻芭體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十一月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號157/2013。

荻芭體育會之章程

第一章 總章

第一條——本會名稱：

中文名稱為“荻芭體育會”、葡文名稱為“Clube Desportivo Taipa”。

第二條——本會地址設於：澳門亞豐素街14號李維士大廈第二期12樓B座。

第三條——宗旨：

(1) 發展及推廣體育運動、得以在本澳蓬勃開展；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政；

(4) 本會為非牟利體育團體。

第二章 會員

第四條——凡對足球運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過，方可正式成為會員。

第五條——會員之權利與義務：

(1) 有選舉權及被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 遵守本會之章程及決議；

(4) 積極參與本會各項活動；

(5) 按時繳交月費；

(6) 享受本會內設施。

第六條——若會員連續兩年欠繳納會費者，則作退會論處理。

第七條——會員若違反本會章程及損害本會聲譽，經本會理事會討論，審議後，節輕者給予勸告，嚴重者則除名處分。

第三章 組織

第八條——本會實行民主集中制。設會員大會、會員大會主席團、理事會、監事會。上述各機關據位人之任期為三年。若再當選可連任、次數不限。各機關之成員均總數為單數。

第九條——會員大會：

- (1) 制定及修改章程；
- (2) 選舉和罷免領導機構成員；
- (3) 審議理事會的工作和財政收支報告；
- (4) 決定及終止事宜；
- (5) 決定其他重大事宜。

第十條——會員大會為最高權力機關。會員大會主席團設會長一名、副會長若干名。

第十一條——會員大會將每年召開一次，至少提前八日以掛號信方式或簽收方式通知，但該會議必須在澳門舉行。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十二條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時開始。及後，則以當時出席人數多寡為準，繼續進行會議，所表決事項有效，但法律另有規定者除外。

第十三條——理事會為本會日常事務之執行機關，執行會員大會之決議。設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、財政一名及理事若干名，成員總人數為單數。

第十四條——監事會為本會監察機構，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名、副監事長及監事若干名，成員總人數為單數。

第四章 經費

第十五條——本會經費的來源：

- (1) 會費收入；
- (2) 政府資助及社會的贊助與捐贈；

第五章 章程修改

第十六條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票通過。

第六章 解散決議

第十七條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

第七章 附則

第十八條——本會章程之解釋權屬會員大會；若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十九條——本會章程未規範事宜，均依澳門現行法律執行。

第八章 會徽

第二十條——會徽如下：



二零一三年十一月二十九日於第一公證署

代公證員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$1,860.00)
(Custo desta publicação \$ 1 860,00)

第一公證署

證明

遠東小型賽車協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十一月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號156/2013。

遠東小型賽車協會

章程

第一章 名稱、會址及宗旨

第一條——中文名稱：“遠東小型賽車協會”，英文名稱：“Far East Karting Association”。

第二條——本會法人住所設在澳門南灣大馬路594號商業銀行大廈20樓。經會員大會決議，得於中國或外地設立代辦處或任何形式的代表機構。

第三條——本會是一個非牟利的體育組織，其目標是：

a. 配合特區政府推動及發展小型賽車運動。

b. 於會員間推動小型賽車運動。

c. 與國家和國際的其他同類組織或機構促進關係，並使之更緊密，以便雙方的知識交流。

第二章

會員

第四條——凡年滿十八歲並願意遵守本會章程，均可申請加入本會。未滿十八歲需由家長保薦參加。

第五條——申請者經理事會審查並決議通過，方得成為會員。

第六條——會員的權利：

1. 選舉及被選舉權；

2. 批評及建議之權利；

3. 享有本會舉辦一切活動之權利。

第七條——會員的義務：

1. 遵守會章和執行理事會之決議；

2. 推動會務；

3. 繳納會費。

第八條——本會會員如欠交會費一年者，經催收而仍欠交，則作自動退會論，前所繳各費，概不退回。

第九條——本會會員如有違反本會章程，破壞本會之名譽，不服從本會的決議，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告或開除會籍的處分。

第三章

本會架構

第十條——本會架構為：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

第十一條——本會各架構之據位人每兩年選舉一次，被選者可連任。

第十二條——1. 本會各架構之選舉取決於候選之提名，且應在會員大會主席團的在職主席面前進行。

2. 候選之提名，應載有接受全部候選人個人聲明。

3. 選舉大會於任期屆滿之年的十二月三十一日前舉行，而候選之提名應於選舉大會舉行的十五天前為之。

4. 在職之成員繼續執行其職務至被選出之新成員就職時止。

第十三條——1. 本會各架構之主席如長期因故不能視事，應在其成員中選出一名新主席代替之，並在基本會員中為該架構共同擇定一名新成員。

2. 本會各架構之其他成員如因故不能視事，則應從基本會員中委任代任人。

3. 在各架構主席或某一成員暫時因故不能視事時，其代任應由因事故不能視事者之所屬架構確定。

4. 被選出或被委任代任之成員，應擔任該職務至有關前任者之任期終結止。

第十四條——本會各架構之決議應載於會議紀錄簿冊內，並應載有出席會議之有關架構多名據位人之簽名。會員大會之會議紀錄，應載有主持會議之人之簽名。

第一節

會員大會

第十五條——1. 會員大會是由全面享有其權利的全體基本會員組成。

2. 對所有未包括在本會其餘架構特定權限範圍內之事項，均由會員大會負責決議，特別是：

(1) 訂定本會之方針；

(2) 以不記名投票方式選出各架構據位人；

(3) 修改本會章程和通過本會各項內部規章；

(4) 通過本會之預算、理事會報告和帳目，以及監事會之意見書；

(5) 按理事會提名，授予名譽會員榮銜；

(6) 科處暫停會籍或除名之處分；

(7) 在接獲對理事會的決議上訴時作裁決；

(8) 解散本會。

第十六條——會員大會之工作由一名主席、一名副主席及一名秘書組成之大會主席團領導。

第十七條——1. 就本會各架構之選舉、理事會預算之討論及通過，以及報告書和帳目之討論及表決，均由會員大會以平常會議為之。

2. 大會之特別會議得透過大會主席團主席主動召集，或應理事會、監事會或三分之二基本會員要求而召集。

3. 會員大會必須至少每年召開一次。

第十八條——大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十九條——1. 如最少有半數基本會員出席，大會在召集書內所定時間開始，否則，在三十分鐘後，無論出席之會員人數多少，大會亦開始進行。

2. 大會決議取決於出席之基本會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用。

3. 修改章程之決議，須獲出席之基本會員四分之三之贊同票。

4. 解散本會之決議，須獲全體基本會員四分之三之贊同票。

第二十條——投票權必須由會員親自到會員大會行使，不容許以任何代表方式為之。

第二節

理事會

第二十一條——1. 理事會為本會執行機構，由單數成員組成，最少三人，最多九人，其中一人擔任理事長職務，一人擔任秘書，另一人任財政。

2. 理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；理事長除本身擁有之投票權外，尚有權於票數相同時方作之投票。

3. 價不足法定人數出席，則按本章程第十三條第3款規定之辦法補足必需之人數，以達至過半數。

第二十二條——理事會之權限為：

1. 計劃及指揮本會的活動；

2. 促使執行會員大會及監事會之決議；

3. 向會員大會呈交預算草案、管理帳目及活動報告書；
4. 接納新會員或將會員除名；
5. 訂定入會費及年度會費金額；
6. 建議名譽會員之提名；
7. 法庭內外代表本會；
8. 租入不動產，批准使用本會之動產，並訂定使用條件；
9. 科處譴責和警告之處分；
10. 領導本會之工作，聘用和辭退僱員及訂定其報酬。

第二十三條——1. 理事長有以下權限：

- (1) 對外代表本會；
- (2) 領導本會的各項行政工作；
- (3) 召集和主持理事會會議。
2. 秘書的權限是協助理事長工作，並在理事長缺席或臨時不能視事時按序替代之又或在理事長授權下代表理事長召集和主持會議。
3. 對外文件由理事長簽署，理事長得委任理事會一名理事代其簽署普通文件。

第二十四條——理事長可解決本會緊急問題，但事後應在接著的第一次會議時知會理事會，由理事會確認。

第三節 監事會

第二十五條——1. 監事會由單數成員組成，其中一人為監事長，監事長除本身擁有之投票權外，尚有權於票數相同時方作出投票。

2. 監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第二十六條——監事會有權限對理事會之報告及帳目編寫意見書。

第四章 體育小組

第二十七條——1. 理事會負責為每個項目組織體育小組；

2. 每個小組成員由理事會指派會員出任，成員人數為單數，因工作需要，可要求會員或非會員給與協助；

3. 小組須由一名正職主任或候補者領導；
4. 各小組擁有廣泛的主動權及執行權，按理事會通過的章程運作；
5. 理事會可要求小組在執行計劃前，先將計劃交由其認同；
6. 各小組擁有獲理事會通過的預算。

第五章 紀律

第二十八條——1. 違反本章程及內部規章所定義務之會員受以下處分：

- (1) 譴責；
- (2) 警告；
- (3) 中止會籍不超過一年；
- (4) 取消會員資格。
2. 第(1)及第(2)款之處分由理事會科處。
3. 第(3)及第(4)款之處分經理事會建議，由會員大會科處。
4. 會員有權於最終決定作出前提出書面申訴。

第六章 最後規定

第二十九條——本會之收益來源包括：

1. 會員繳付的入會費及會費；
2. 參加體育比賽的報名費；
3. 任何由會方財產或設施處獲得的租金或利益；
4. 可以合法方式取得的任何其他利益。

第三十條——如須解散，本會擁有的資產將按大會的決議，贈予本地區的社會福利機構。

第三十一條——經理事會建議，會員大會可選出多位名譽會長。

二零一三年十一月二十九日於第一公證署

代公證員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$3,726.00)
(Custo desta publicação \$ 3 726,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

關注澳門民生安全促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月二十八日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為306號。該設立章程文本如下：

關注澳門民生安全促進會

章程

第一條

(名稱和會址)

(一) 本會定名為“關注澳門民生安全促進會”，葡文名稱為“Associação de Promover Atenção Vida e Segurança das Pessoas de Macau”。

(二) 會址設於澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心3樓D，透過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方及可在外地設立辦事處。

第二條 (宗旨)

本會的宗旨為：

(一) 本會為非牟利團體；

(二) 關注澳門民生安全，發揚互助互愛精神；

(三) 促進本澳居民生活安全意識。

第三條 (會員資格)

凡認同本會宗旨之澳門居民，遞交入會申請並經理事會審核通過後，可成為會員。

第四條 (會員權利)

本會會員享有以下權利：

(一) 選舉及被選之權；

(二) 參加會員大會及表決；

(三) 按照會章規定請求召開會員大會；

(四) 參與本會一切活動及享有本會的各項福利。

**第五條
(會員義務)**

本會會員有以下義務：

(一) 遵守會章及內部規章及執行決議；

(二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展；

(三) 參加會務活動和所屬機關的會議。

**第六條
(紀律)**

凡會員因違反或不遵守會章或有損本會聲譽及利益，經理事會決議後，得取消其會員資格。

**第七條
(任期)**

獲選為機關成員者，任期三年，並得連選連任。

**第八條
(會員大會)**

(一) 會員大會為最高決議機關，決定本會會務，選舉會員大會、理事會及監事會成員，修訂章程。

(二) 會員大會由全體會員組成，設會長一名、常務副會長兩名及副會長若干名。

(三) 會長負責主持會員大會和對外代表本會，並負責協調本會工作。常務副會長及副會長協助會長工作。倘若會長缺席或不能視事時，經會長授權，由常務副會長代表會長或代履行其職務。會長及常務副會長可出席理、監事會議，出席時有發言權及投票權。

(四) 會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。召開會員大會須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。

(五) 會員大會可在會長、常務副會長、副會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，召開會員大會特別會議。

(六) 第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律規定特定多數者除外。

**第九條
(代理)**

會員得授權其他會員作為其代理人出席會員大會；為此目的，受委託者須出示一份由委託人簽署的文書作為憑證。

**第十條
(理事會)**

(一) 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。

(二) 由五名或以上之單數成員組成，包括理事長一名、副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名。

(三) 理事會在多數成員出席時方可議決。如表決票數相同，以理事長的一票作為決定票。

(四) 配合會務發展，經理事會決議可邀請社會賢達擔任榮譽、名譽會長，顧問及外地顧問，並由理事長發出聘書。

(五) 修改及通過內部規章。

**第十一條
(監事會)**

監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，由三名或以上之單數成員組成，包括監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。

**第十二條
(收入)**

任何有助本會會務之捐助。

**第十三條
(附則)**

(一) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(二) 本章程未能規範之事宜概依本澳現行《民法典》及其他適用法律之規定辦理。

二零一三年十一月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際青少年科普學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月二十九日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為點317號。該設立章程文本如下：

澳門國際青少年科普學會

**Macau International Youth
Science Society**

組織章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“**澳門國際青少年科普學會**”，英文名稱為“**Macau International Youth Science Society**”。

第二條

會址

本會會址設於澳門雅廉訪大馬路35號達豐大廈2樓B，透過理事會議決，該會址可以遷移。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為把國內及國外各種先進、優秀和成功的不同類型科普項目引進澳門，使中、小學生能有發揮表現及展示的平台，培養學生對科普學習的興趣、提高學生的科普素質、動手能力及創作力，為澳門特別行政區提拔未來傑出的科普人才，培養出更多的優秀的科普精英回饋社會。

第四條

職能

本會主要職能：

1. 把國內及國外各種先進、優秀和成功的不同類型科普項目引進澳門。

2. 舉辦各種類型的科普培訓班及相關的講座。

3. 參加相關的展示活動及比賽，把澳門學生的科普成果打入國際化。

4. 推動一切能提升澳門國際形象的各類型科普活動。

5. 參與和境內外各有關團體之合作交流。

6. 引進國內外先進而富有特色的科普成果於澳門以會展的科普節的形式作展覽。

第二章 會員

第五條 會員之入會資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者、對各類型科普活動有興趣之社會各界人士、中、小學教師及就讀本澳的所有學生均可成為本會會員。

第六條 會員之權利及義務

享有選舉權及被選舉權；

享有代表本會外出參與各項比賽和社會活動的權利；

享有參與本會舉辦之所有活動和福利的權利；

應有維護本會名譽，促進本會的發展和進步的義務；

遵守本會的章程、規定和決議，以及繳交會費的義務。

第七條 會員資格之中止及喪失

本會會員如有觸犯下列行為者，得由監事會提交理事會確認，終止其會員資格：

1. 會員有退出本會的自由，但應向理事會提出書面申請；

2. 凡拖欠會費超過三個月者，其會員資格將自動中止；理事會對是否銷除該會員的資格擁有最終決定權；

3. 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出適當的處分，情況嚴重者，由理事會決定是否銷除該會員的資格；

4. 未經本會同意下，以本會名義參加任何活動；

5. 觸犯刑事案件而被判刑者。

第三章

組織

第八條

組織架構

(一) 本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

(二) 本會各機關的據位人任期為三年，可連選連任。

第九條

會員大會

會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。設會長一名，副會長三名，秘書一名，成員總數由單數組成，均由大會選舉產生，並由他們組成大會主席團及負責主持會議。會員大會必須每年召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會、解散法人或延長法人存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條

會員大會職權

(一) 修改本會章程及內容規章；

(二) 以不記名投票方式選舉理事會及監事會成員；

(三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

(四) 決定本會會務方針及作出相應決議；

(五) 通過翌年度的活動計劃及預算；

(六) 按理事會提名、授予名譽會員榮銜；

(七) 解散本會。

第十一條

理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出，最少七名，其總數必須為單數；

(二) 理事會設理事長一名、副理事長若干名、理事若干名及秘書一名；

(三) 理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，則理事長的投票具有決定性。

第十二條

理事會之職權

(一) 執行會員大會決議；

(二) 主持及處理各項會務工作；

(三) 研究和制定本會的工作計劃及預算；

(四) 安排會員大會的一切準備工作；

(五) 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；

(六) 審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

(七) 在會員紀律處分及開除會籍之問題上具最高決策權；

(八) 聘請本會永遠會長、榮譽會長、名譽會長和名譽顧問等；

(九) 在法庭內外代表本會。

第十三條

責任

本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由理事長或其授權人簽署方為有效；但一般之文書交收則只須任何一位副理事長簽署即可。

第十四條

監事會

(一) 監事會由大會選出，屬本會最高監察權力機關，最少五名，其總數必須為單數；

(二) 監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名；

(三) 監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第四章

經費

第十五條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十六條

附則

本會章程之解釋權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂；

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一三年十一月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,001.00)

(Custo desta publicação \$ 3 001,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界華人律師聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月二十八日存檔於本署 2013/ASS/M5 檔案組內，編號為 308 號。該設立章程文本如下：

世界華人律師聯合會 章程

一、名稱：本會定名為“世界華人律師聯合會”。

二、宗旨：本會為非牟利團體，宗旨如下：**A.**團結、聯繫世界華人律師、培養創新人才、促進學術合作、促進與海內外業界的交流、聯誼和合作，以共同推動律師事業的發展為宗旨。**B.**舉辦相關活動，推行培訓項目、觀摩與交流活動，促進世界各地華人律師的資源整合與業務交流。

三、會址：本會設於澳門黑沙環中街海天居第3座11樓D室，經理事會決議，會址得遷往澳門其他地方。

四、本會會員：**A.**支持和認同本會之宗旨，遵守本會會章者，可加入本會成為會員。**B.**會員之資格申請：入會者須填寫入會申請表，經理事會通過方為正式會員。**C.**會員之權利義務：1.有選舉及被選舉權。2.參與本會舉辦之各項活動。3.有享受本會會員應享有福利之權利。4.入會自由，退會自由。**5.**準時繳交會費。

五、本會之組織架構包括：會員大會、理事會、監事會。

六、會員大會權限包括：制定和修改會章；選舉會員大會，理事會及監事會成員；決定本會之會務方針。

七、會員大會：**A.**會員大會由全體會員參與組成，設會長一人，副會長若干、秘書一人，任期三年，可連選連任。**B.**會

員大會每年至少召開一次會議，日期由上一次會員大會決定。會議召開前，必須最少提前八天以掛號信方式或透過簽收方式通知會員，通知上須註明開會之日期、時間、地點及議程。**C.**會員大會由會長主持，如會長缺席，則由副會長主持，修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

八、理事會：**A.**本會執行機構為理事會，任期三年，可連選連任。**B.**理事會由不少於五名單數成員組成，設理事長一人，副理事長若干，秘書一人，財務一人，其他均為理事。**C.**理事會根據大會所制定之方針及決議展開各項工作。**D.**理事會可聘請社會適當人士擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問等，協助推動會務發展。

九、理事會成員職責：**A.**理事長：按本會宗旨及會員大會決議統籌日常工作。**B.**副理事長：協助理事長的工作。**C.**財務：審理本會財政開支及每年向大會提交財務報告。**D.**秘書：落實和跟進本會一切事務。**E.**其他理事分工負責學術，對外聯繫等會務。

十、監事會：監事會由不少於三名單數成員組成，其中設監事長一人，副監事長若干，秘書一人；任期三年，可連選連任。

十一、監事會職責：**A.**按法律所賦予之職權，負責監察本會之運作及理事會之工作。**B.**對本會財產及帳目進行監察及對理事會之年度報告提供意見。

十二、經費及運作：**A.**本會收入來自會費、向社會籌集及向政府申請。**B.**本會所舉辦之各項活動的收入和收益。**C.**由會員大會授權理事會運作經費。

二零一三年十一月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中華老子國學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月二十七

日存檔於本署 2013/ASS/M5 檔案組內，編號為 305 號。該設立章程文本如下：

中華老子國學會

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“中華老子國學會”，葡文名稱為“Sociedade de Cultural Traditional Chinesa de Lao Zi”，英文名稱為“Chinese Traditional Cultural Society of Lao Zi”。

第二條——本會為非牟利組織，其宗旨為團結愛國愛澳的老子國學文化愛好人員開展文化公益活動，提升市民對國學文化的認知和公民的道德意識，促進社會的進步與和諧。

第三條——本會會址設於澳門新口岸柏林街 180 號星海豪庭地下 E 室。

第二章

會員

第四條——任何從事中華老子國學文化研究和愛好的人員，認同本會章程，辦理入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即成為本會會員。

第五條——會員權利如下：

(一) 依章程之規定參與會務；

(二) 參加本會會員大會，享有選舉權和被選舉權；

(三) 參加本會舉辦的活動。

第六條——會員義務如下：

(一) 遵守本會章程；

(二) 執行本會會員大會及理事會決議；

(三) 維護本會聲譽和利益；

(四) 任何會員未經理事會同意，不能以本會名義參加任何活動。

第七條——會員有下列事情之一時，本會得取消其會員資格：

(一) 嚴重違反本會宗旨；

(二) 嚴重破壞本會聲譽；

(三) 嚴重不履行會員義務。

第三章

組織與職權

第八條——本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第九條——會員大會由具投票權之會員組成，原則上每年召開一次平常會議，由會長召集和主持。會員大會的召集書至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。大會會議在不少於半數會員出席方可決議；倘召集會議時間已屆而不足上指人數，則一小時後，視之為第二次召集，隨即進行大會會議，而不論會員多少。

第十條——會員大會之決議，以出席會員絕對多數票同意行之，票數相同時會長可多投一票。

第十一條——會員大會之職權如下：

(一) 選舉會員大會主席團，選舉會長、執行會長、副會長、理事會及監事會的成員；

(二) 議決及審查理事會的工作報告和財務報告；

(三) 審查監事會所提意見書；

(四) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十二條——理事會成員任期三年。理事會由五人或五人以上人員組成，但必須為單數，設理事長一人，副理事長若干人，秘書長一人，副秘書長若干人，理事若干人，擔任職務由理事互選產生。連選得連任。

第十三條——理事會會議由理事長召集並主持，需全體理事半數以上出席，決議由出席理事過半數同意決定之，票數相同時理事長可多投一票。理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責；在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員；理事會對外代表本會。對外所有事務和任何責任的解釋權歸理事會。

第十四條——理事會之職權如下：

(一) 執行會員大會之決議；

(二) 審核入會申請案；

(三) 審議取消會員資格案；

(四) 草擬章程修正案並提交會員大會議決；

(五) 擬定工作報告及財務報告並提交會員大會議決；

(六) 簽備召開會員大會；

(七) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十五條——監事會成員任期三年。監事會由三人或以上人員組成，但必須為單數，設監事長一人，副監事長一至三人，監事若干人，擔任職務由監事互選產生。連選得連任。

第十六條——監事會會議由監事長召集並主持，需全體監事半數以上出席，決議由出席監事過半數同意決定之，票數相同時監事長可多投一票。

第十七條——監事會之職權為監督理事會的工作，並提交對理事會工作報告及財務報告的意見書給會員大會。

第十八條——本會設會長一人，執行會長一人，副會長若干人，但必須為單數，以組成會員大會主席團，任期三年。連選得連任。

第十九條——會長之職權如下：

(一) 召開會員大會，並擔任主席。

(二) 督導推展會務。

第二十條——執行會長之職權如下：

(一) 推展處理會務；

(二) 會長出缺時代理會長。

第二十一條——會長無法執行職務時，由執行會長代理。會長、執行會長均無法執行會務時，由理事長代理。

第二十二條——本會可聘任榮譽會長及顧問若干人，以推展會務。

第四章 財務收支

第二十三條——本會之收入包括會費、捐贈、利息、籌募以及任何在理事會權限範圍內的收入。

第二十四條——本會年度經費預算，由秘書長編制，經理事會審議後並提請會員大會議決。

第五章 附則

第二十五條——修改章程之決議，應由理事會提出議案，於會員大會中通過，須獲出席會員四分之三之贊同票，方能實施。

第二十六條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票，方能實施。

二零一三年十一月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,307.00)

(Custo desta publicação \$ 2 307,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

映像工房

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月二十九日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為316號。該設立章程文本如下：

映像工房

章程

第一章

總則

第一條——名稱

本團體中文名稱為“映像工房”，葡文為“*Atelier de Imagem*”，英文為“*Image Workshop*”。

第二條——宗旨

“映像工房”為非牟利民間文化藝術團體，透過錄像紀錄澳門傳統文化，小城風光以及逐漸被社會淘汰或遺忘的軼事。

第三條——會址

本會會址設於澳門筷子基和樂坊一號宏泰工業大廈二期2-D。

第二章

會員

第四條——會員資格

凡年滿18歲本澳居民，贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條——會員權利及義務

(一) 會員有選舉權和被選舉權，享有本會舉辦的一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，協助籌集會務經費的義務。

第三章

組織機構

第六條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名及副主席一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條——監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條——經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十一條——法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一三年十一月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,449.00)
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門學習評估協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月二十九日存檔於本署 2013/ASS/M5 檔案組內，編號為 312 號。該設立章程文本如下：

澳門學習評估協會

Association of Learning Assessment of Macau

章程

第一條

名稱

中文名稱：澳門學習評估協會；

英文名稱：Association of Learning Assessment of Macau；

葡文名稱：Associação de Aprendizagem Avaliação de Macau。

第二條

會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場 244 號—246 號澳門金融中心 13 樓 I、J 座；如經理事會決議，可遷往澳門其它地點。

第三條

宗旨

本會為非牟利組織，旨於協助提升澳門對學習評估的認識和提高學習評估的力，推動本會會員的自身發展，以及服務社會。

第四條

會員

凡從事與學習評估或教育相關的研究、管理、技術及專業工作者，由本人提出申請，兩名理事推薦，經理事會批准後，可成為本會會員。

第五條

會員之權利

1. 可享有選舉權，被選舉權和表決權。

2. 可享有向理事會及會員大會提出各項符合本會宗旨的建議，並對本會的事務作出合理批評之權利。

3. 可享有檢閱本會之賬簿，會員名冊及本會登記章程之權利（但必須向理事會提出合理的申請，經理事會三分之二理事同意，理事會會為申請人安排適合時間查閱）。

4. 可享有參與及制定本會各活動的權利。

第六條

會員之義務

1. 遵守本會章程及維護本會宗旨。

2. 繳納本會規定之會費。

3. 積極參與本會活動。

第七條

會籍之開除

凡破壞本會聲譽及規條或無故欠交會費一年之會員，經理事會通過可被警告或開除會籍。

第八條

組織架構

本會設會員大會，理事會及監事會。

第九條

會員大會

會員大會為本會最高權力機構，設會長一名，副會長兩名及秘書長一名，任期為兩年，連選可連任。

1. 大會職權為制定會務方針，批評及選舉理事及監事，並於需要時修改本會章程。

2. 大會會議每年最少召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應提出會議之日期、時間、地點及議程。

3. 修改章程的決議，須出席會員四分之三之贊同票。

4. 解散法人或延長法人存續期之決議，須全體社員四之三之贊同票。

5. 會員大會可應理事會，監事會或最少三分之二的會員的請求，召開會員大會特別會議。

6. 在第一次召集的會議，須最少有一半會員出席方可議決；但在隨後一小時召集的第二次會議，只須按出席會員人數議決。

第十條

理事會

1. 理事會人數必須為單數，最少由五人組成，設有理事長一名，任期兩年，連選可連任。

2. 理事會成員須年滿十八歲。

3. 負責計劃及制定各類活動，處理日常會務，執行會員大會決議及提交工作報告。

第十一條

監事會

1. 監事會由三人組成，設有監事長一名，任期兩年，連選可連任。

2. 監事會成員須年滿十八歲。

3. 負責監察各項會務工作之進行及提交報告，並審查財務狀況及年度帳目。

第十二條

名譽職銜

1. 凡對本會有重大貢獻，非現任理、監事會之本會會員，經理事會通過，聘請為名譽會長。

2. 理事會可按會務需要，邀請若干名澳門及外地專家學者及知名人士，擔任名譽顧問、學術顧問和法律顧問。

3. 上述任期與應屆理事會一致。

第十三條

經費

1. 本會財政來源於會費，活動收費，捐贈和其他資助；

2. 本會之公款必須由當屆的財務長及理事長或會長二人聯署才可合法提取；

3. 一切公款只可用於本會有關活動及工作，嚴禁運用公款作私人用途。

第十四條

內部規章

為完善本會會務之運作機制，另定理事會及會員規章。

第十五條

本會解散或結束

在解散後本會所有資產會捐給其他之慈善機構。

第十六條

附則

1. 會員參加活動時，如遇任何意外，身體及生命損傷，本會不需負上任何法律責任或賠償；

2. 本章程如有遺漏或錯誤，依本澳現行《民法典》及其他適用法律之規定處理。

二零一三年十一月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,365.00)

(Custo desta publicação \$ 2 365,00)

3. 參與本會之各項活動；

4. 享受本會給予之各種福利。

第六條——會員之義務如下：

1. 遵守本會章程之規定，以及執行會員大會及理事會之決議；

2. 參與及支持本會所舉辦之各項活動；

3. 接受及切實履行被委派之職務。

本會領導機構

第七條——本會之領導機構如下：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

第八條——會員大會之組成，召集及決議：

1. 會員大會由會員大會執行委員會主持，委員會設主席1人，副主席1人及秘書1人。

2. 會員大會由會員大會執行委員會主席召集，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3. 大會之決議以出席會議並享有全部會員權利之會員絕大多數同意取決，但法律規定需要更多票數之情況則除外。修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

4. a) 會員大會每年舉行平常會議，由會員大會執行委員會主席召集。

b) 由理事會召集或由最少5人提出要求，得舉行會員特別會議。

第九條——理事會設理事長1人、副理事長1人、秘書1人、財政2人及理事若干人，全部人數不多於51人，且必須為單數。

第十條——理事會有以下權力：

1. 由理事長代表本會；

2. 負責本會會務，並執行會員大會之決議；

3. 批准入會申請；對違例會員進行處分。

名稱、會址、宗旨及期限

第一條——本會中文名稱為“焰保齡球會”，中文簡稱為“焰”，英文名稱為“Fire Bowling Club”，英文簡稱為

“F.B.C”，葡文名稱為“Clube de Bowling de Fogo”。會址設於澳門德香里5號高運樓3樓。

第二條——本會屬非牟利團體，宗旨為推動澳門特別行政區保齡球運動及致力提高本地保齡球運動員之水平。

第三條——本會之存立並無期限。

會員、會員權利與義務

第四條——凡加入焰保齡球會均自動成為本會會員，而退休、自動離職，經會方開除或經本會討論通過撤銷其會員資格者均即喪失其會員資格。

第五條——會員之權利如下：

1. 出席會員大會及在大會中表決；

2. 選舉及被選舉擔任本會各項職位；

第十一條——監事會設監事長1人，副監事長1人及監事1人。

監事會負責監察理事之工作，查核本會賬冊，並對本會每年賬目報告作出意見。

任期

第十二條——本會各領導機構之任期為三年，可連任一次或多次。

經費

第十三條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一三年十一月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio
(是項刊登費用為\$1,556.00)
(Custo desta publicação \$ 1 556,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門宜興商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月二十九日存檔於本署之2013/ASS/M5檔案組內，編號為311號。該設立章程文本如下：

澳門宜興商會

章程

第一章

名稱、會址和宗旨

第一條——中文名稱：澳門宜興商會；

葡文名：*Associação dos Comércio Yi Xing, em Macau;*

英文名：*Association of Yi Xing Commerce, Macao.*

會址設於澳門氹仔布拉干薩街300號濠景花園24座2樓E座。

第二條——本會為非牟利團體，以組織發展企業，建立企業之間相互友誼關係為目的，搭建企業間交流的平臺，以促進宜興與澳門的商業往來為宗旨。

第二章 會員

第三條——所有認同本會宗旨的人士均可成為會員。

第四條——申請加入本會時，需填寫登記表，經理事會批准後可成為會員。

第五條——會員的權利如下：

- a) 享有本會機構的選舉權和被選舉權；
- b) 可參加本會機構會議；
- c) 可參加本會的其他組織活動；
- d) 享有給予會員的所有福利待遇。

第六條——會員的義務如下：

- a) 遵守本會章程及機構的決議；
- b) 為完成本會的目標和提高本會名譽作出努力；
- c) 交納註冊金和會費。

第七條——一、對於違反本會章程或作出損害本會名譽的會員，將根據理事會決定實施下列懲處：

- a) 警告；
- b) 暫停會員資格；
- c) 除名。

二、被警告、暫停會員資格、除名之會員收到通知之日起30天之內可向會員大會提出申訴。

第三章 本會機構

會員大會

第八條——本會的最高權力機構為會員大會，由全體享有本會權利及義務的會員組成，大會定期召開，至少每年召開一次（以便對上一年度報告，理事會帳目及監事會的意見進行評估），召集會員大會必須最少提前八天，以掛號信或透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第九條——本會設會長一人，副會長若干人；秘書長或秘書若干人；（可根據需要增設常務副會長）。會長對內領導會務、召開理事、監事聯會，對外代表本會。會長缺席時，由理事長或副會長依次代其職務。每三年選舉一次，可連選連任。會長卸任後授予榮譽會長。

第十條——當理事會、監事會半數以上或五分之一以上之會員為合法目的要求進行召集時，會員大會應舉行特別會議。

第十一條——會員大會一般決議應以絕對多數票之會員通過方能生效。

第十二條——會員大會之責權：

- a) 選出和解任本會各機關的成員；
- b) 批准註冊金和會費之金額；
- c) 章程之修改，須獲出席之會員四分之三之贊同票方能生效；
- d) 確定本會行為準則，並決定所有本會活動組織事務；
- e) 評估並通過理事會年度報告和監事會建議；
- f) 本會之解散，須獲四分之三的全體會員贊同票視為有效。

理事會

第十三條——理事會以三人或以上單數成員組成，由一名理事長，若干名副理事長，及若干名理事組成，每三年選舉一次，可連選連任（可兼任）。

第十四條——理事會設有：總務部；財務部；協調部；聯絡部；婦女部；各部設正部長一名，副部長若干名。

第十五條——理事會決議由多數通過，在票數相等的情況下，由理事長投決定票。

第十六條——理事會每半年召開一次例會，並在需要時召開特別會議。

第十七條——理事會責權：

- a) 執行委員大會決議；
- b) 吸納和免除會員；
- c) 確保本會各項事務的運作及處理會務之規則；
- d) 召集特別會員大會；
- e) 在各項正式和特別活動中代表本會；
- f) 接受各種捐贈，遺贈和援助。

監事會

第十八條——監事會以三人或以上單數成員組成，由一名監事長，若干名副監事長及若干名監事組成，每三年選舉一次，可連選連任（可兼任）。

第十九條——監事會權責：

- a) 監督理事會的一切管理活動；
- b) 定期檢查本會帳目和帳簿；
- c) 對理事會的年度報告和帳目編制年度報告；
- d) 召集大會的非例行會議。

第四章

收益及其他名銜

第二十條——本會收益來自註冊資金，會員會費和他人捐贈，遺贈或援助。

第二十一條——本會設：創會會長；永遠會長；永遠榮譽會長；榮譽會長；永遠名譽會長；名譽會長；會長；常務副會長；副會長若干人；秘書長；名譽顧問；顧問若干人；會長卸任後授予榮譽會長。

第二十二條——本商會紀念日：每年十月二日為本商會紀念日。

二零一三年十一月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 \$2,290.00）

(Custo desta publicação \$ 2 290,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

創建聯盟會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月二十九日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為313號。該設立章程文本如下：

創建聯盟會章程

第一章

宗旨

第一條——名稱

本會名稱中文為“創建聯盟會”，葡文名稱為“Aliança Chong Kin”。

第二條——會址

澳門筷子基和樂一街宏泰工業大廈4樓D。

第三條——宗旨

聯繫和團結澳門建造行業內的中小企，推動僱員改善在行業內的教育、提升素質、技術培訓、提升工人的專業水平及安全知識，保障本地工人就業機會，公司事務的發展，積極維護本會屬下會員應有的權益。同時為行業內的僱員爭取合理的福利，保障基層員工的最低工資和待遇。為行業內不同工種的會員作溝通橋樑，增進會員之間的聯繫。

同時，本會將廣泛參與社會和地區的公益慈善等活動，宣揚愛澳、愛國的精神，團結工人，共建和諧社區，促進澳門特區繁榮發展。努力為工人辦實事、謀福祉。

第二章

會員

第四條——會員資格

（一）社團會員：凡認同本會章程或願意遵守本會章程之相關社團，均可提出申請，辦妥入會申請手續，經本會理事會審核批准並交納會費，即可成為本會會員。

（二）個人會員：凡年滿十八周歲持有澳門居民身份證居民，認同本會章程，由一名會員介紹，辦妥入會申請手續，經本會理事會審核批准，並交納會費，即可成為本會個人會員。

第五條——會員權利

- 1) 參加會員大會，討論會務事宜；
- 2) 選舉或被選舉為本會領導機構成員；
- 3) 有參與本會所舉辦之文教、康體等活動之權利；
- 4) 會員可享用本會提供各項設施和福利服務。

第六條——會員義務

- 1) 遵守本會章程及會員大會或理事會之決議；
- 2) 致力推動會務的發展及維護本會的聲譽；
- 3) 介紹持有澳門居民身份證居民入會；
- 4) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
- 5) 按時繳交會費。

第七條——會員身份之喪失

1) 會員有權退會。退會須提前30天向理事會提交書面通知終止會籍，已繳納之會費概不退還；

2) 會員如有任何損害本會聲譽或利益的行為，經理事會決，可給予口頭警告、書面警告及終止會籍等處分。被終止會籍者已繳納之會費概不退還。

3) 普通會員欠繳會費超過一年或以上者，停止享受一切會員福利，須補交欠費後方可繼續享受。

第八條——其他

本會有權聘請社會知名人士，資深退任理事、監事及會員為永久榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問、顧問和名譽理事。

第三章

會員大會

第九條——會員大會為本會之最高職權機構，主席團由大會選舉產生，成員包括會長壹名，副會長若干名及秘書壹名組成，每三年改選壹次，連選可連任。每年召開例會壹次。必要時可由理事會隨時召開特別會議。大會之召集需最少提前八日以掛號信方式為之。或最少提前八天透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十條——會員大會之職權

- 1) 批准及修改章程和內部規章；
- 2) 選出及罷免理事會及監事會之成員；
- 3) 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並制訂本會工作方針；
- 4) 審查及核准理事會所提交每年會務報告帳目結算。

第四章

理事會

第十一條——理事會由七人或以上之單數成員組成，由會員大會選舉產生。設理事長壹名，副理事長若干名，秘書長壹名，理事若干名。每三年改選壹次，連選可連任。

第十二條——理事會每兩個月得召開例會壹次，討論會務；如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

第十三條——理事會之職權為

- 1) 執行大會所有決議；

- 2) 研究和制定本會的工作計劃；
 3) 領導及維持本會之日常會務，行政管理、財務運作及按時向大會提交日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；
 4) 召開會員大會。

第五章 監事會

第十四條——監事會由三人組成，由會員大會選舉產生，設監事長壹名，監事兩名，每三年改選壹次，連選可連任。

第十五條——監事會職權

- 1) 監督理事會一切行政決策及工作活動；
 2) 審核本會財政狀況及賬目；
 3) 提出改善會務及財政運作之建議；
 4) 監察活動並編制年度報告。

第六章 其它

第十六條——經費來源

- 1) 會員繳納之會費；
 2) 公共或私人實體的任何津貼、捐贈，個別會員與社會熱心人士捐助；
 3) 利用本身財產投資或以其他方式取得的動產或不動產收益；
 4) 如有需要可進行籌募。

第十七條——附則

- 1) 修改章程的決議，需獲出席會員四分之三之贊同票；
 2) 解散法人、延長法人存續期之決議，需全體會員四分之三之贊同票通過；
 3) 本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未善處，由會員大會討論修訂。

第十八條——適用法律

本章程所未規範事宜，概依澳門特區政府現行法律執行。

第十九條——本會章程解釋權

本章程之解釋權屬於本會理事會。

二零一三年十一月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,434.00)

(Custo desta publicação \$ 2 434,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

昶藝團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月二十八日存檔於本署之 2013/ASS/M5 檔案組內，編號為 310 號。該設立章程文本如下：

昶藝團

章程

第一條

名稱及會址

一、本會定名為“昶藝團”，中文簡稱為“昶”，英文名稱為“Eternal Light Art Troupe”，葡文名稱為“Grupo Arte de Luz Eterna”。

二、本會會址設於澳門賈伯樂提督街富德花園 4C。會址可經理事會會議決後作更改。

第二條

性質及宗旨

本會為非牟利團體，以推廣澳門表演藝術、提昇表演者的藝術素質與技巧，及推廣原創文化為首要宗旨；尤其透過舉辦不同形式表演及活動，培養澳門居民對表演藝術的興趣和提昇文化修養及心理素質；此外，還藉著凝聚本澳的新、舊或有意參與表演藝術的人士以交流平臺形式提供實踐躍進的機會。

第三條

會員資格

凡經本會理事會錄取者均可成為本會會員，經理事會認定為值得表揚者或為本會作出貢獻者為名譽會員。

第四條

權利及義務

- 一、會員享有選舉權及被選舉權；
 二、享有本會授與之其他優惠；
 三、會員有義務遵守本章程及本會的內部規章；
 四、會員有義務按時繳納會費和其他所承諾之負擔；

五、發展及維護本會之名譽；

六、會員凡不遵守上述義務，則可被理事會決除名。

第五條 機關

本會設有以下機關：

- 一、會員大會；
 二、理事會；
 三、監事會。

第六條 會員大會

一、會員大會主席由理事長兼任，而大會秘書則由任何一位理事兼任。

二、會員大會按照澳門特別行政區現行法律召開會議，每年需最少召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集。

第七條 理事會

一、理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。

二、理事會設理事長及副理事長各一名，理事若干名，成員總人數須為單數，負責管理會務和行政及財政事務，並得每年至少舉行例會一次。

三、理事會有權擬訂第四條所指的內部規章及會費金額。

第八條 監事會

一、監事會是本會監察機關，負責監督理事會的運作。

二、監事會設監事長及副監事長各一名，監事若干名，監事會總人數為單數，並得每年至少舉行例會一次。

第九條 任期

理事會及監事會成員的任期為兩年，連選得連任。

第十條 章程修改或解散

章程之修改權或解散本會之決議，必須經本會所有會員四分之三票數通過方為有效。

**第十一條
經費**

本會之收入來自會費、入會費、津貼、贈與及其他額外收入。

二零一三年十一月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,625.00)
(Custo desta publicação \$ 1 625,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門社區義工聯合總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月二十九日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為點315號。該設立章程文本如下：

**澳門社區義工聯合總會
章程**

**第一章
總則**

第一條——本會定名為“**澳門社區義工聯合總會**”，中文簡稱“**社區義工總會**”；葡文名為“*União Geral das Associações dos Voluntários da Comunidade de Macau*”；英文名為“*United General Association of Macao Community Volunteers*”。

第二條——本會由澳門（包括路環、氹仔）之社區義工組織和社區義工組成。

第三條——本會為非牟利之社會服務團體，宗旨是堅持愛國愛澳，團結社區義工，發展義工服務，開展社區工作，推進和諧社區建設。

第四條——本會會址設於澳門提督馬路163-165號合和工業大廈二樓（如有需要經理事會同意可作搬遷）。

**第二章
會員**

第五條——屬會會員

凡在澳門特區政府註冊之社區義工團體，贊同本會章程，由本會屬會會員介

紹，履行入會申請手續，經本會理事會批准，繳納會費，即可成為本會屬會會員。屬會會員權利與義務如下：

(甲) 權利

- (1) 有選舉權及被選舉權；
- (2) 有向本會提出批評及建議之權；

(3) 享有參加本會舉辦之活動之權和接受本會的資助之權。

(乙) 義務

(1) 遵守本會章程及執行本會決議；

(2) 積極推動發展社區義務工作；

(3) 參與本會會務及促進本會會員間的互助友好合作；

(4) 積極鼓勵屬下義工參加本會工作和社區義務工作；

(5) 繳納會費。

(丙) 失效、撤銷

(1) 無繳交會費；

(2) 違背章程，或嚴重損害本會聲譽，本會有權撤銷其會員資格。

第六條——聯繫會員

凡澳門的社區義工組織，贊同本會章程，經屬會會員或本會兩名理、監事介紹，履行入會申請手續，並獲本會理事會批准，皆可成為本會聯繫會員。聯繫會員權利與義務如下：

(甲) 權利

- (1) 有列席本會會員代表大會之權；
- (2) 有向本會提出批評及建議之權；
- (3) 得以聯合作為兩個屬會會員單位數推選代表加入理、監事會之權；
- (4) 享有參加本會舉辦之活動之權。

(乙) 義務

(1) 遵守本會章程及擁護本會決議；

(2) 支持和參與社區義務工作；

(3) 推動義工參加社區義務工作；

(4) 繳納會費。

(丙) 失效、撤銷

(1) 無繳交會費；

(2) 違背章程，或嚴重損害本會聲譽，本會有權撤銷其會員資格。

第七條——個人會員

凡贊同本會章程，由本會兩名理監事介紹，並履行入會申請手續，經本會理事會批准，繳納會費，即可成為本會會員。會員權利與義務如下：

(甲) 權利

- (1) 有列席本會會員代表大會之權；
- (2) 有向本會提出批評及建議之權；

(3) 有按本章規定推選代表加入理、監事會之權；

(4) 享有參加本會舉辦之活動之權。

(乙) 義務

(1) 遵守本會章程及擁護本會決議；

(2) 支持和參與社區義務工作；

(3) 繳納會費。

(丙) 失效、撤銷

(1) 無繳交會費；

(2) 違背章程，或嚴重損害本會聲譽，本會有權撤銷其會員資格。

第三章

組織

第八條——本會組織機構有會員代表大會、理事會及監事會，採用民主集中制。

第九條——會員代表大會為本會最高權力機構。會員代表大會由每一屬會按其會員人數比例選派二至五名代表，聯繫會員按兩個屬會單位推選代表，個人會員按總人數每百人兩名代表之比例但最多不超過按兩個屬會單位推選代表共同組成。會員代表任期3年，如有變更，可由該屬會員函本會更改。會員代表大會設會長1人、副會長4至8人，且必須為奇數，會長為本會會務最高負責人，會員代表大會之職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 決定會務方針及重大事宜；

(3) 審查及批准理事會之工作報告、財務報告及監事會之工作報告；

(4) 通過理、監事名單。

第十條——理事會及監事會成員由各屬會按其會員人數比例推派兩至三人，聯繫會員按兩個屬會單位推選，個人會員按

總人數每百人推選一人但總數不得超過按兩個屬會單位人數推薦，經會員代表大會審議通過，互選分工產生。（理事會和監事會成員必需為單數）。理事會和監事會成員任期均為3年，連選得連任，會長、理事長及監事長最多亦只能連任2次。理、監事會成員任期內如有出缺，不予補上。

第十一條——理事會為本會會務執行機構。理事會設理事長1人、副理事長4至8人及各部門負責人若干名，理事會人數由會員大會決定，但不少於11人，且必須為奇數。理事會之職權如下：

- (1) 執行會員代表大會之決議；
- (2) 向會員代表大會報告會務工作及提出建議；
- (3) 計劃發展會務及處理日常各項會務工作；
- (4) 為團體會員單位完善會務、開展工作提供幫助和服務；
- (5) 在法庭內外代表本會；
- (6) 組織籌募經費；
- (7) 依章召開會員代表大會。

第十二條——理事會視工作需要：

- (1) 得聘請社會人士擔任本會榮譽顧問、名譽顧問、名譽會長；
- (2) 得聘請資深義務工作者為本會榮譽會長或顧問；
- (3) 得設立特種委員會或工作小組處理有關事宜；
- (4) 得聘用有職級之工作人員。

第十三條——常務理事會為處理日常會務之常設機構，由正、副理事長及常務理事若干人組成（總人數不超過理事會總人數三分一，且必須為單數），常務理事由理事會互選產生。常務理事任期三年，連選得連任，任期內如有出缺，由理事會補選產生。

第十四條——監事會成員為本會監察機構，由若干人組成，監事會成員必須為單數，監事會互選監事長1人，副監事長2至4人及監事若干人，人數由會員大會決定。監事會之職權如下：

- (1) 監察理事會執行會員代表大會決議；
- (2) 定期審查賬目；
- (3) 得列席理事會會議；
- (4) 對有關年報及賬目制訂意見書，提交會員代表大會。

第十五條——理監事會成員如有違反本會會章，破壞本會聲譽者，經理監事決議，按情況給予警告、記過撤職等相應之處理，並報會員大會。

第四章

會議

第十六條——會員代表大會每年舉行一次，由理事會負責召集之，大會之召集須最少提前八日透過掛號信或簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如理事會認為有必要或有半數以上會員聯署要求時，得由理事會召開臨時會員代表大會。會員代表大會之決議以出席會員代表大會之代表過半數贊成，方為有效。修改本章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十七條——理事會會議最少每四個月召開一次，常務理事會會議每兩個月召開一次，均由理事長召集。理事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。每次會議均需半數以上成員出席方可通過決議。

第十八條——監事會會議每六個月召開一次，由監事長召集之。監事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

第五章

經費

第十九條——本會會員須依期繳納會費。

第二十條——本會經費如有不敷或有特別需要時，得由理事會、監事會聯席會議決定籌募之。

第六章

附則

第二十一條——本章程經會員代表大會通過後執行。

第二十二條——本章程之修改權屬於會員代表大會。

第二十三條——本章程之解釋權屬於本會理事會。

第二十四條——本章程如有未定明之處，按照澳門特別行政區政府現行有關法例99年8月3日第39/99/M號法令核准《民法典》規定辦理。

二零一三年十一月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 \$3,412.00）

（Custo desta publicação \$ 3 412,00）

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門華夏佛教協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十二月二日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第2/2013/ASS檔案組第97號，有關條文內容載於附件。

澳門華夏佛教協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門華夏佛教協會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：遵守本章程及澳門適用法律規範，維護澳門佛教界的合法權益；弘揚佛教教義，興辦佛教事業，發揚佛教優良傳統，加強佛教自身建設，倡導人間佛教思想，積極參加社會主義物質文明和精神文明建設。

第三條

會址

本會會址設於：澳門提督大馬路113A號華寶商業中心4樓。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

一. 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二. 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項可召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲得全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十一條 法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一三年十二月二日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,781.00)
(Custo desta publicação \$ 1 781.00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2013年社團及財團文件檔案組”第1卷第15號文件之“Associação de Empresários HengQin de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 6 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Empresários HengQin de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 15 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2013.

澳門橫琴企業家協會

章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名稱：澳門橫琴企業家協會；

葡文名稱：Associação de Empresários HengQin de Macau；

英文名稱：Macau HengQin Entrepreneur Association。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：

本會宗旨為“愛國愛澳、積極參與社會事務活動，促進澳門與橫琴兩地在工商業等方面的交流與合作、創造商機、互惠互利，為澳門的經濟繁榮作出貢獻。”

第三條——會址：澳門關閘馬路121號地下。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章

組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

(四) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一三年十一月二十九日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos 29 de Novembro de 2013. — O Notário, Fong Kin Ip.

(是項刊登費用為 \$1,987.00)

(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Chong Wa (Macau) Associação de Modelos

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento de 24 de Outubro de 2013, foi constituída uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

中華(澳門)模特兒協會

Chong Wa (Macau) Associação de Modelos

Chong Wa (Macau) Model Association

第一章

總則

第一條——本會名稱：

中文：中華(澳門)模特兒協會

葡文：Chong Wa (Macau) Associação de Modelos

英文：Chong Wa (Macau) Model Association

以下簡稱本會。

第二條——本會會址設於澳門山水園斜巷16號A，興泰樓地下F舖，理事會可根據情況遷至本澳其他地方。

第三條——本會為非牟利團體，是澳門模特兒業的專業性團體，具有社會團體法人資格。宗旨是：

- 貫徹「愛國愛澳」，擁護「一國兩制」，配合特區政府多元發展方針，加強會員間的溝通與聯繫，為澳門特別行政區社會安定、經濟繁榮而努力。團結業界專才，發揮橋樑作用，為澳門模特兒業走向

國際舞臺。建立專業訊息和經驗的分享平臺。促進澳門與內地及海外業界的交流，加強與有關機構的合作。

- 向政府有關部門反映多數會員的意見及訴求。發揮行業與政府間溝通的橋樑作用。配合政府、服務企業、維護會員的合法權益。

- 配合政府對澳門模特兒工作者進行專業培訓，開展本行業的相關活動，為會員服務。

- 在條件成熟時，制訂在澳門業界的評估體系與資格認定。同時制訂本會會員職業道德守則。

- 宣傳推廣澳門及澳門模特兒業，開展澳門與國際之間的交流，以及為此目的以主辦、協辦或承辦等方式於澳門及海內外舉辦或管理專業及國際性模特兒大型時裝表演及大賽等演出會、及各類型活動，出版刊物並於本澳及海內外各主要媒體及網站推廣澳門。

- 指導和幫助業界改善及提高人員素質，建立人才評估平臺。

第二章 會員

第四條——凡是在本澳從事模特兒行業；模特兒演出或培訓等相關行業、個人或相關機構的從業人員，承認本會章程，願意參加或協助本協會組織的活動，履行入會申請手續，經本會理事會批准，繳納會費後即可成為會員。

- 本會會員有權退會，但須提出書面申請，經理事會批准，方可終止會籍。各會員及擔任本會職務者如有任何損害本會聲譽或利益的行為，經本會理事會議決，可給予警告乃至終止會籍的處分，已繳納之一切費用，概不退還。

- 會員分為會員和境外會員：

- 會員：凡持有澳門特別行政區發出之有效營業牌照，並從事模特兒業及其相關業務的團體，均可申請加入本會為基本會員。

- 境外會員：凡持有境外地區政府發出之有效營業牌照，並從事模特兒業及其相關業務的團體，均可申請加入本會為境外會員。

- 第五條——會員權利：

- 享有選舉權和被選舉權；
- 有對會務提出批評及建議的權利；
- 享有本會舉辦之福利、文教、康樂、培訓活動的權利。

- 第六條——會員義務：

- 遵守會章及執行決議；

2. 按期繳納會費；
3. 參與和促進本會各項工作；
4. 不作損害本會聲譽的行為。

第三章 組織架構

第七條——會員大會為本會最高權力機構，負責修改會章及內部規章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會成員；審批理事會工作報告；決定會務方針。

第八條——會員大會主席團由三人以上成員組成，設會長（主席）一名，副會長（副主席）、秘書若干名組成，成員必須為單數，每屆任期為三年，連選得連任。會長只可連任兩屆。

第九條——會員大會每年舉行一次，在必要情況下，經不少於二分之一會員以正當理由提出的要求，亦得召開特別會議。會員大會之召集須於最少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，並載明開會日期、時間、地點、議程。

第十條——理事會為本會執行機構，由會員大會選出十三名以上成員組成，其中包括理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名組成，成員必須為單數。每屆任期為三年，連選得連任，理事長只可連任兩屆。

第十一條——理事會負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，於每年會員大會上，出示同年的會務報告、財務報告。

第十二條——監事會為本會監察機構，由會員大會選出三名以上成員組成，其中包括監事長一名，副監事長及監事若干名組成，成員必須單數。每屆任期三年，連選得連任。監事長只可連任兩屆。

第十三條——監事會負責監察理事會日常會務運作，查核本會之財產及編制年度監察活動報告。

第四章 存續期

本會為一存續期為無期限的非牟利團體。

第五章 其他規定

第十四條——本會的經費來源自：

1. 會費和開展活動的收入；
2. 設立基金，基金及利息；

3. 接受會員及社會各界熱心市民與團體企業的贊助和捐助；
4. 政府資助；
5. 其他合法收入。

第十五條——本會設內部規章，訂定各組織的運作、成員紀律、財務運作細則，由會員大會通過後執行。

第十六條——本章程如有未盡善處，得由理事會提出修改議案，由理事會制定，且必須根據《民法典》第163條第3款及第4款的規定，修改章程之決議，必須獲出席會員四分之三之贊同票，至於解散本會或延長本會存續期之決議，亦必須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十七條——本會會徽：



中華(澳門)模特兒協會
Chong Wa (Macau) Associação de Modelos
Chong Wa (Macau) Model Association

Cartório Privado, em Macau, aos 3 de Dezembro de 2013. — O Notário, *António J. Dias Azevedo*.

(是項刊登費用為 \$2,378.00)
(Custo desta publicação \$ 2 378,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Lin Sin – Associação Cultural

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em 22 de Novembro de 2013, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 4 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2013-B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto.

Estatutos

Artigo 1.º

Denominação, sede e duração

A associação, sem fins lucrativos, adopta a denominação «LIN SIN – ASSOCIA-

ÇÃO CULTURAL» em chinês “LIN SIN – 連線文化協會”，e em inglês «LIN SIN – CULTURAL ASSOCIATION», e tem a sede em Macau, na Rua de Xangai, n.º 21E, Ed. I Tou Kok, 9.º andar «A».

Artigo 2.º

Fins

A associação tem como fins:

1. Apoiar ideias, iniciativas e projectos na área da cultura e das indústrias criativas.

2. Promover o desenvolvimento de qualquer actividade que contribua para o fortalecimento dos valores do entendimento, da tolerância cultural e da coesão social.

3. Desenvolver qualquer acção directa ou indirectamente relacionada com o seu objecto.

4. Prestar assistência ou estabelecer parcerias com qualquer actividade e/ou organização que directa ou indirectamente encoraje, desenvolva ou promova o seu objecto.

5. Lançar, apoiar e promover projectos de âmbito local, nacional e internacional relacionados directa ou indirectamente com o seu objecto, incluindo mas não limitado à organização de eventos, exposições, publicações e criação de conteúdos digitais.

6. Promover a publicação e a disseminação de textos, imagens, sons e outros suportes mediáticos que estejam directa ou indirectamente ligados à realização do seu objecto.

7. Promover o desenvolvimento, organização e implementação de qualquer actividade que contribua directa ou indirectamente para a realização do seu objecto.

Artigo 3.º

Receitas

Constituem receitas da associação, designadamente:

a) a jóia inicial paga pelos sócios;

b) o produto das quotizações fixadas pela assembleia geral;

c) os rendimentos dos bens próprios da associação e as receitas das actividades sociais;

d) as liberalidades aceites pela associação;

e) os subsídios que lhe sejam atribuídos.

*Artigo 4.º***Órgãos**

1. São órgãos da associação: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

2. O mandato dos titulares dos órgãos sociais é de 3 anos, renováveis.

*Artigo 5.º***Assembleia Geral**

1. A assembleia geral é constituída por todos os associados no pleno gozo dos seus direitos.

2. A competência da assembleia geral e a forma do seu funcionamento são os estabelecidos no Código Civil.

3. A mesa da assembleia geral é composta por um presidente, competindo-lhe dirigir as reuniões da assembleia e lavrar as respectivas actas.

*Artigo 6.º***Direcção**

1. A Direcção, eleita em Assembleia Geral, é composta por um número ímpar de associados, até ao máximo de 5.

2. À Direcção compete a gerência social, administrativa e financeira da associação, e representar a associação em juízo e fora dele.

3. A associação obriga-se com a assinatura de 2 membros de Direcção.

*Artigo 7.º***Conselho Fiscal**

1. O Conselho Fiscal, eleito em Assembleia Geral, é composto por 3 associados, sendo um Presidente e dois vogais.

2. Ao Conselho Fiscal compete fiscalizar os actos administrativos e financeiros da direcção, fiscalizar as suas contas e relatórios, e dar parecer sobre os actos que impliquem aumento das despesas ou diminuição das receitas.

*Artigo 8.º***Admissão e exclusão**

As condições de admissão e exclusão dos associados, suas categorias, direitos e obrigações, constarão de regulamento aprovado pela assembleia geral.

*Artigo 9.º***Extinção, destino dos bens**

Extinta a associação, o destino dos bens que integrarem o património social, que não estejam afectados a fim determinado e que não lhe tenham sido doados ou deixados com algum encargo, será objecto de deliberação dos associados.

*Artigo 10.º***Comissão Instaladora**

Um. Até à eleição da Direcção a gestão das actividades da associação fica a cargo de uma comissão instaladora composta pelos sócios fundadores.

Dois. A Comissão Instaladora obriga-se com a assinatura de dois dos seus membros.

Cartório Privado, em Macau, aos 22 de Novembro de 2013. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$2,153.00)
(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****國際紅木傢具協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修攷章程文本已於二零一三年十一月二十九日存檔於本署之2013/ASS/M5檔案組內，編號為314號。該修攷章程文本如下：

第一條——本會定名為“國際紅木傢具協會”（以下簡稱本會）。英文名稱為“International Mahogany Furniture Association”，住所位於澳門羅理基博士大馬路223號-225號南光大廈8樓D座，本會會址經理事會批准，可遷至本澳任何地方，并將在世界多個地區設立分會、辦事機構或其他形式的代表機構。

二零一三年十一月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$353.00)
(Custo desta publicação \$ 353,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$125.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 125,00